

1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps VULSINI H 10
 Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht 1a
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation Raumheizer für Wohngebäude ohne Warmwasserbereitung.
3. Hersteller **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Bevollmächtigter Vertreter **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten 3
 Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes 30-12689-1 / 2015-03-25
 Prüfbericht Nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19
 Benanntes Prüflabor / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonisierte technische Spezifikation EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt

| Produkt | Hauptabmessungen (mm) | | | Nennwärmeleistung (kW) | Wärmetauscherleistung (kW) | Brennstoffverbrauch (kg/h) | Rauchrohrdurchmesser (mm) | Förderdruck (Pa) | |
|---|---|--------|-------|------------------------|----------------------------|----------------------------|---------------------------|------------------|-------------------------|
| | Höhe | Breite | Tiefe | | | | | | |
| VULSINI H 10 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 | |
| Brandsicherheit | Erfüllt | | | | | | | | |
| Abstand zu brennbaren Materialien | Rückwand (d _R) | | | | | | | 200 | mm |
| | Strahlungsbereich (d _P) | | | | | | | 800 | mm |
| | Strahlungsbereich zum Boden (d _F) | | | | | | | --- | mm |
| | Seitenwände (d _S) | | | | | | | 200 | mm |
| | Seite mit Glas (d _{S1}) | | | | | | | 800 | mm |
| | Seite – Nische (d _{S2}) | | | | | | | --- | mm |
| | Seite – Ausrichtung 45° (d _{S3}) | | | | | | | --- | mm |
| Brandverhalten | AI nach EN 13510-1 | | | | | | | | |
| Brandgefahr durch Herausfallen von Brennstoffen | Erfüllt | | | | | | | | |
| Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %) | 0,0805 | | | | | | | 1005 | % mg/Nm ³ |
| Freisetzung von gefährlichen Stoffen | NPD | | | | | | | | |
| Oberflächentemperatur | Erfüllt | | | | | | | | |
| Elektrische Sicherheit | Nicht relevant | | | | | | | | |
| Reinigbarkeit | Erfüllt | | | | | | | | |
| Maximaler Betriebsdruck | Nicht relevant | | | | | | | bar | |
| Abgastemperatur | 241 | | | | | | | °C | |
| Abgastemperatur hinter dem Stutzen | 284 | | | | | | | °C | |
| Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins) | Nicht relevant | | | | | | | | |
| Wärmeleistung Energieeffizienz | Erfüllt | | | | | | | | |
| Nennwärmeleistung | 5,7 | | | | | | | kW | |
| Nenn-Raumwärmeleistung | 5,7 | | | | | | | kW | |
| Nenn-Wasserwärmeleistung | Nicht relevant | | | | | | | kW | |
| Wirkungsgrad | η 80,1 | | | | | | | % | |

**) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist*

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.

Ing. Josef Hein
Geschäftsführer



Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:
Mgr. Ondřej Šuba
Techniker

1. Unique identifying code of the product type VULSINI H 10
 Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products 1a
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification Room heater for in residential buildings without hot water preparation.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products 3
 Report: Assessment of the Performance of Construction Product 30-12689-1 / 2015-03-25
 Test report no. 30-12689-T-1 / 2015-03-19
6. Nominated test laboratory NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
 Harmonised technical specification EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Declared qualities stated

| Product type | Principal dimensions (mm) | | | Nominal output (kW) | Hot-water exchanger output (kW) | Fuel consumption (kg/h) | Flue pipe deameter (mm) | Flue draught (Pa) |
|---|----------------------------|-------|-------|--|---------------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------|
| | Height | Width | Depth | | | | | |
| VULSINI H 10 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |
| Fire safety | Fulfilled | | | | | | | |
| Distance from flammable materials | | | | Back (d _R) | 200 | mm | | |
| | | | | Front (d _F) | 800 | mm | | |
| | | | | Front to the floor (d _F) | --- | mm | | |
| | | | | Side (d _S) | 200 | mm | | |
| | | | | Side with glass (d _{S1}) | 800 | mm | | |
| | | | | Side – niche (d _{S2}) | --- | mm | | |
| | | | | Side – location 45° (d _{S3}) | --- | mm | | |
| Fire behaviour | | | | From the ceiling (d _C) | 800 | mm | | |
| Fire behaviour | AI according to EN 13510-1 | | | | | | | |
| Risk of falling out burning fuel | Fulfilled | | | | | | | |
| Emissions of gases of sobustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %) | | | | 0,0805 | | | | % |
| | | | | 1005 | | | | mg/Nm ³ |
| Release of dangerous substances | NPD | | | | | | | |
| Surface temperature | Fulfilled | | | | | | | |
| Electric safety | Not relevant | | | | | | | |
| Cleanability | Fulfilled | | | | | | | |
| Maximum operating overpressure | | | | Not relevant | | | | bar |
| Mean flue gas temperature | | | | 241 | | | | °C |
| Mean flue gas temperature after throat | | | | 284 | | | | °C |
| Mechanical ruggedness to flue gas loading | Not relevant | | | | | | | |
| Heat output Energy efficiency | Fulfilled | | | | | | | |
| Nominal output (kW) | | | | 5,7 | | | | kW |
| Room thermal heating output | | | | 5,7 | | | | kW |
| Water thermal heating output | | | | Not relevant | | | | kW |
| Efficiency | | | | η 80,1 | | | | % |

**) „NPD“ (No Performance Determined), if no quality is stated*

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

Ing. Josef Hein
Chief Executive Officer



Processed by and on behalf of the manufacturer:
Mgr. Ondřej Šuba
Technician

1. Code d'identification du produit type VULSINI H 10
 Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction 1a
2. Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable Chauffage des locaux pour bâtiments résidentiels sans chauffage de l'eau.
3. Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Représentant autorisé **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction 3
 Repport d'évaluation des caractéristiques du produit de construction 30-12689-1 / 2015-03-25
 Document N° 30-12689-T-1 / 2015-03-19
 Organisme certificateur NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Norme(s) Européennes EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
 Flamme Verte Ecodesign BlmSchV2 DIN+ DIBt 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration

| Produit | Dimensions principales (mm) | | | Puissance nominale (kW) | Puissance nominale de l'échangeur (kW) | Consommation de combustible (kg/h) | Diamètre du conduit de fumée (mm) | Tirage de conduit de fumée (Pa) |
|--------------|-----------------------------|---------|------------|-------------------------|--|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| | Hauteur | Largeur | Profondeur | | | | | |
| VULSINI H 10 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | | |
|--|--|-----|--------------------|
| Sécurité incendie | Conforme | | |
| Distance aux matériaux combustibles | Arrière (d _R) | 200 | mm |
| | Avant (d _P) | 800 | mm |
| | Avant (par rapport au sol) (d _F) | --- | mm |
| | Latéral (d _S) | 200 | mm |
| | Latéral avec vitre (d _{S1}) | 800 | mm |
| | Latéral – niche (d _{S2}) | --- | mm |
| | Latéral – emplacement 45° (d _{S3}) | --- | mm |
| Plafond (d _C) | 800 | mm | |
| Le comportement du feu | A1 selon la norme 13510-1 | | |
| Risque de retombées de matières brûlantes | Conforme | | |
| Résidu de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %) | 0,0805 | | % |
| | 1005 | | mg/Nm ³ |
| Fuite de substances dangereuses | NPD | | |
| Température de surface | Conforme | | |
| Sécurité électrique | Non pertinent | | |
| Ramonage | Conforme | | |
| Surpression maximale de fonctionnement | Non pertinent | | |
| Température moyenne des résidus de combustion | 241 | | °C |
| Température moyenne des résidus de combustion derrière la sortie | 284 | | °C |
| Résistance mécanique à la charge de gaz de combustion | Non pertinent | | |
| Indice de performance | 0,5 | | |
| Production de chaleur Efficacité énergétique | Conforme | | |
| Puissance nominale | 5,7 | | kW |
| Puissance de chauffage intérieure | 5,7 | | kW |
| Puissance de chauffage dans l'eau | Non pertinent | | |
| Efficacité | η 80,1 | | % |

*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.

Ing. Josef Hein
Gérant



Traité par et pour le fabricant:
Mgr. Ondřej Šuba
Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto VULSINI H 10
 Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto 1a
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate Riscaldatore della stanza per edifici residenziali senza la produzione di acqua calda.
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Rappresentante autorizzato **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto 3
 Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione 30-12689-1 / 2015-03-25
 Rapporto di prova nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19
 Laboratorio di prova designato / nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Specificazioni tecniche armonizzate EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510
7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione

| Del tip di prodotto | Dimensioni principali (mm) | | | Potenza nominale (kW) | Potenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW) | Consumo di combustibile (kg/h) | Diametro del camino (mm) | Tiro di esercizio (Pa) |
|---------------------|----------------------------|-----------|------------|-----------------------|--|--------------------------------|--------------------------|------------------------|
| | Altezza | Larghezza | Profondità | | | | | |
| VULSINI H 10 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | | | | | | | | |
|---|--|--|-----|-----|--------|----|----|--------------------|-----|
| Sicurezza antincendio | Conforme | | | | | | | | |
| Distanza da materiali infiammabili | Posteriore (d _p) | | | 200 | | | mm | | |
| | Anteriore (d _p) | | | 800 | | | mm | | |
| | Anteriore (rispetto al pavimento)(d _f) | | | --- | | | mm | | |
| | Laterali (d _s) | | | 200 | | | mm | | |
| | Vetrata laterale (d _{s1}) | | | 800 | | | mm | | |
| | Laterali – nicchia (d _{s2}) | | | --- | | | mm | | |
| | Laterali – posizione 45° (d _{s3}) | | | --- | | | mm | | |
| Dal soffitto (d _c) | | | 800 | | | mm | | | |
| Comportamento al fuoco | A1 a EN 13510-1 | | | | | | | | |
| Rischio di caduta di combustibile ardente | Conforme | | | | | | | | |
| Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %) | | | | | 0,0805 | | | % | |
| | | | | | 1005 | | | mg/Nm ³ | |
| Perdita di sostanze pericolose | NPD | | | | | | | | |
| Temperatura di superficie | Conforme | | | | | | | | |
| Sicurezza elettrica | Non pertinente | | | | | | | | |
| Pulibilità | Conforme | | | | | | | | |
| Sovrappressione massima di funzionamento | | | | | | | | Non pertinente | bar |
| Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale | | | | | | | | 241 | °C |
| Temp. media dei gas di scarico al collo alla potenza termica nominale | | | | | | | | 284 | °C |
| Resistenza meccanica al carico dei gas di scarico | Non pertinente | | | | | | | | |
| Prestazioni termiche Efficienza energetica | Conforme | | | | | | | | |
| Potenza nominale | | | | | | | | 5,7 | kW |
| Potenza termica all'ambiente | | | | | | | | 5,7 | kW |
| Potenza termica all'acqua | | | | | | | | Non pertinente | kW |
| Efficienza | | | | | | | | η 80,1 | % |

*), „NPD“ (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.

Ing. Josef Hein
Amministratore delegato



Elaborato da e per conto del produttore:
Mgr. Ondřej Šuba
Ingegnere

| | | |
|----|--|---|
| 1. | Jedinečný identifikační kód výrobku Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků | VULSINI H 10 1a |
| 2. | Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací | Výrobek pro vytápění prostorů v obytných budovách bez ohřevu vody. |
| 3. | Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce | ROMOTOP spol. s r.o. Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic |
| 4. | Zplnomocněný zástupce | |
| 5. | Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků | 3 |
| | Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku | 30-12689-1 / 2015-03-25 |
| | Číslo zkušebního protokolu | 30-12689-T-1 / 2015-03-19 |
| 6. | Oznámený subjekt | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |
| | Harmonizovaná norma | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |

7. Deklarované vlastnosti výrobku

| Kód výrobku | Rozměry (mm) | | | Jmenovitý výkon (kW) | Jmenovitý výkon teplovodního výměníku (kW) | Spotřeba paliva (kg/h) | Průměr kouřovodu (mm) | Provozní tah (Pa) |
|--------------|--------------|-------|---------|----------------------|--|------------------------|-----------------------|-------------------|
| | Výška | Šířka | Hloubka | | | | | |
| VULSINI H 10 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | |
|--|------------------|-------------------------|
| Požární bezpečnost | Splněno | |
| Emise spalín (CO ve spalínách při O ₂ = 13 %) | 0,0805 ≤ 1250 | % mg/Nm ³ |
| Únik nebezpečných látek | NPD | |
| Teplota povrchu | Splněno | |
| Elektrická bezpečnost | NPD | |
| Maximální provozní přetlak | NPD | bar |
| Mechanická odolnost vůči zatížení kouřovodem | NPD | |
| Tepelný výkon Energetická účinnost | Splněno | |
| Jmenovitý tepelný výkon | 5,7 | kW |
| Tepelný tok do prostoru | 5,7 | kW |
| Tepelný tok na straně vody | NPD | kW |
| Účinnost | η 80,1 | % |

*), „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.

Ing. Josef Hein
Jednatel



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku VULSINI H 10
 Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov 1a
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou Výrobok pre vykurovanie priestorov v obytných budovách bez ohrevu vody.
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Splnomocnený zástupca **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov 3
 Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku 30-12689-1 / 2015-03-25
 Číslo skúšobného protokolu 30-12689-T-1 / 2015-03-19
 Skúšobňa NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonizovaná technická špecifikácia EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
 ✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklarované vlastnosti výrobku

| Kód výrobku | Rozmery (mm) | | | Menovitý výkon (kW) | Menovitý výkon teplovodného výmenníka (kW) | Spotreba paliva (kg/h) | Priemer dymovodu (mm) | Prevádzkový ťah (Pa) |
|--------------|--------------|-------|-------|---------------------|--|------------------------|-----------------------|----------------------|
| | Výška | Šírka | Hĺbka | | | | | |
| VULSINI H 10 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | |
|--|--|-------------------------|
| Požiarne bezpečnosť | Splnené | |
| | Zadná (d _R) | 200 mm |
| | Čelná (d _F) | 800 mm |
| | Čelná k podlahe (d _F) | --- |
| Vzdialenosť od horľavých materiálov | Bočná (d _S) | 200 mm |
| | Bočná presklená stena (d _{S1}) | 800 mm |
| | Bočná – výklenok (d _{S2}) | --- |
| | Bočná – umiestnenia 45° (d _{S3}) | --- |
| | Od stropu (d _C) | 800 mm |
| Reakcia na oheň | A1 podľa EN 13510-1 | |
| Riziko vypadnutia horiaceho paliva | Splnené | |
| Emisia spalín (CO v spalinách pri O ₂ = 13 %) | 0,0805 1005 | % mg/Nm ³ |
| Únik nebezpečných látok | NPD | |
| Teplota povrchu | Splnené | |
| Elektrická bezpečnosť | Nie je relevantné | |
| Čistiteľnosť | Splnené | |
| Maximálny prevádzkový pretlak | Nie je relevantné | bar |
| Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone | 241 | °C |
| Priemerná teplota spalín za hrdlom pri menovitom tepelnom výkone | 284 | °C |
| Mechanická odolnosť voči zaťaženiu dymovodom | Nie je relevantné | |
| Tepelný výkon Energetická účinnosť | Splnené | |
| Menovitý výkon | 5,7 | kW |
| Tepelný tok do priestoru | 5,7 | kW |
| Tepelný tok na straně vody | Nie je relevantné | kW |
| Účinnosť | η 80,1 | % |

*), „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovateľných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

Ing. Josef Hein
Konateľ



Spracované za výrobcu a jeho mene:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu VULSINI H 10
 Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych 1a
2. Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń
 zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną w budynkach mieszkalnych bez ogrzewania wody.
3. Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz **Storch Kamine GmbH**
 adres kontaktowy producenta Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Upoważniony przedstawiciel **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3
 Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 30-12689-1 / 2015-03-25
 Sprawozdanie z badań Nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19
 Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Powiązana specyfikacja techniczna EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklarowane właściwości produktu

| Identyfikację wyrobów | Wymiary podstawowe (mm) | | | Moc cieplna znamionowa (kW) | Moc znamionowa wymiennika ciepła (kW) | Zużycie paliwa (kg/h) | Średnica przewodu dymowego (mm) | Ciąg komin (Pa) |
|--|-------------------------|-----------|-----------|---|---------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|-------------------------|
| | Wysokość | Szerokość | Głębokość | | | | | |
| VULSINI H 10 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |
| Bezpieczeństwo pożarowe | Spełnione | | | | | | | |
| Odległość od materiałów palnych | | | | Tyłna (d _B) | | | 200 | mm |
| | | | | Czołowa (d _P) | | | 800 | mm |
| | | | | Czołowa do podłogi (d _F) | | | --- | mm |
| | | | | Boczne (d _S) | | | 200 | mm |
| | | | | Od strony szkła ścianki (d _{S1}) | | | 800 | mm |
| | | | | Boczne – nisza (d _{S2}) | | | --- | mm |
| | | | | Boczne – lokalizacja 45° (d _{S3}) | | | --- | mm |
| | | | | Z sufitu (d _C) | | | 800 | mm |
| Reakcja na ogień | A1 zgodnie z EN 13510-1 | | | | | | | |
| Zagrożenie związane z wypadnięciem palącego się opału | Spełnione | | | | | | | |
| Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O ₂ = 13 %) | | | | 0,0805 | | | 1005 | % mg/Nm ³ |
| Wyciek substancji niebezpiecznych | NPD | | | | | | | |
| Temperatura powierzchni | Spełnione | | | | | | | |
| Bezpieczeństwo elektryczne | Nieistotne | | | | | | | |
| Utrzymanie w czystości | Spełnione | | | | | | | |
| Maksymalne nadciśnienie robocze | Nieistotne bar | | | | | | | |
| Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej | | | | 241 | | | | °C |
| Średnia temperatura spalin przy szyjce przy nominalnej mocy cieplnej | | | | 284 | | | | °C |
| Wytrzymałość mechaniczna na ładowanie gazów spalinowych | Nieistotne | | | | | | | |
| Moc cieplna Sprawność energetyczna | Spełnione | | | | | | | |
| Moc cieplna znamionowa | | | | 5,7 | | | | kW |
| Przepływ ciepła v powietrze | | | | 5,7 | | | | kW |
| Przepływ ciepła po stronie wody | | | | | | | | kW |
| Sprawność | | | | η 80,1 | | | | % |

*), „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

8. Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.

Ing. Josef Hein
Dyrektor zarządzający



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

1. A terméktípus egyedi azonosító kódja
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem VULSINI H 10
1a
2. Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai,
a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban Készülék fűtéshez lakóépületekben
vízmelegítés nélkül.
3. Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy,
valamint a gyártó kapcsolattartási címe **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Meghatalmazott képviselő **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek) 3
Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez 30-12689-1 / 2015-03-25
Számú vizsgálati jelentés 30-12689-T-1 / 2015-03-19
Jelölt vizsgálati laboratórium NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonizált műszaki előírások EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510
7. A bejelentett tulajdonságok termékre

| Típus | Fő méretek (mm) | | | Névleges teljesítmény (kW) | A melegvíz hőcserélő névleges teljesítménye (kW) | Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h) | Füstcső átmérő (mm) | Huzatigény (Pa) |
|--------------|-----------------|-----------|---------|----------------------------|--|-------------------------------|---------------------|-----------------|
| | Magasság | Szélesség | Mélység | | | | | |
| VULSINI H 10 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | |
|--|---|-------------------------|
| Tűzbiztonság | Eleget tesz | |
| | Hátsó fal (d_R) | 200 mm |
| | Első (d_P) | 800 mm |
| | Első a padlóra (d_F) | --- |
| Távolság gyúlékony anyagoktól | Oldalfal (d_S) | 200 mm |
| | Oldalfal üveggel (d_{S1}) | 800 mm |
| | Oldalfal – bemélyedése (d_{S2}) | --- |
| | Oldalfal – elhelyezése 45° (d_{S3}) | --- |
| | Mennyezettől (d_C) | 800 mm |
| Tűzre reagálás | A1 az EN 13510-1 szabvány szerint | |
| Az üzemanyag kiegészének veszélye | Eleget tesz | |
| Égéstermék-kibocsátás (CO a füstgázban $O_2 = 13\%$) | 0,0805 1005 | % mg/Nm ³ |
| Veszélyes anyagok szivárgása | NPD | |
| Felszíni hőmérséklet | Eleget tesz | |
| Elektromos biztonság | Nem releváns | |
| Tisztíthatóság | Eleget tesz | |
| Maximális üzemi túlnyomás | Nem releváns | bar |
| Égéstermék-hőmérséklet névleges hőteljesítmény mellett | 241 | °C |
| A füstgáz hőmérséklete a füstcsonk mögött a névleges hőteljesítménynél | 284 | °C |
| Mechanikai ellenálló képesség (a huzatorok terhelhetősége) | Nem releváns | |
| Hőteljesítmény Energetikai hatások | Eleget tesz | |
| Névleges teljesítmény | 5,7 | kW |
| Helyiség fűtési teljesítmény | 5,7 | kW |
| Vízmelegítési teljesítmény | Nem releváns | kW |
| Hatások | η 80,1 | % |

*), „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

8. A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.

Ing. Josef Hein
Ügyvezető igazgató



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:
Mgr. Ondřej Šuba
Technikus

1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps
Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation
3. Hersteller
4. Bevollmächtigter Vertreter
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten
6. Benanntes Prüflabor / Nr.
- Harmonisierte technische Spezifikation
- Ecodesign
 BImSchV2
 DIN+
 DIBt
 15a B-VG 2015
 EN 16510

 VULSINI H 20
1a

 Raumheizer für Wohngebäude
ohne Warmwasserbereitung.

Storch Kamine GmbH
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

3

 Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes
Prüfbericht Nr.

30-12689-1 / 2015-03-25

30-12689-T-1 / 2015-03-19

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt

| Produkt | Hauptabmessungen (mm) | | | Nennwärmeleistung (kW) | Wärmetauscherleistung (kW) | Brennstoffverbrauch (kg/h) | Rauchrohrdurchmesser (mm) | Förderdruck (Pa) |
|--------------|-----------------------|--------|-------|------------------------|----------------------------|----------------------------|---------------------------|------------------|
| | Höhe | Breite | Tiefe | | | | | |
| VULSINI H 20 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | |
|--|---------------------------------------|-------------------------|
| Brandsicherheit | Erfüllt | |
| Abstand zu brennbaren Materialien | Rückwand (d_R) | 200 mm |
| | Strahlungsbereich (d_P) | 800 mm |
| | Strahlungsbereich zum Boden (d_F) | --- |
| | Seitenwände (d_S) | 200 mm |
| | Seite mit Glas (d_{S1}) | 800 mm |
| | Seite – Nische (d_{S2}) | --- |
| | Seite – Ausrichtung 45° (d_{S3}) | --- |
| Decke (d_C) | 800 mm | |
| Brandverhalten | AI nach EN 13510-1 | |
| Brandgefahr durch Herausfallen von Brennstoffen | Erfüllt | |
| Abgasemission (CO in den Abgasen bei $O_2 = 13\%$) | 0,0805 1005 | % mg/Nm ³ |
| Freisetzung von gefährlichen Stoffen | NPD | |
| Oberflächentemperatur | Erfüllt | |
| Elektrische Sicherheit | Nicht relevant | |
| Reinigbarkeit | Erfüllt | |
| Maximaler Betriebsdruck | Nicht relevant | bar |
| Abgastemperatur | 241 | °C |
| Abgastemperatur hinter dem Stutzen | 284 | °C |
| Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins) | Nicht relevant | |
| Wärmeleistung Energieeffizienz | Erfüllt | |
| Nennwärmeleistung | 5,7 | kW |
| Nenn-Raumwärmeleistung | 5,7 | kW |
| Nenn-Wasserwärmeleistung | Nicht relevant | kW |
| Wirkungsgrad | η 80,1 | % |

*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.

 Ing. Josef Hein
Geschäftsführer

 Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:
Mgr. Ondřej Šuba
Techniker

1. Unique identifying code of the product type VULSINI H 20
 Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products 1a
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification Room heater for in residential buildings without hot water preparation.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products 3
 Report: Assessment of the Performance of Construction Product 30-12689-1 / 2015-03-25
 Test report no. 30-12689-T-1 / 2015-03-19
6. Nominated test laboratory NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
 Harmonised technical specification EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Declared qualities stated

| Product type | Principal dimensions (mm) | | | Nominal output (kW) | Hot-water exchanger output (kW) | Fuel consumption (kg/h) | Flue pipe deameter (mm) | Flue draught (Pa) |
|--------------|---------------------------|-------|-------|---------------------|---------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------|
| | Height | Width | Depth | | | | | |
| VULSINI H 20 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | |
|---|--|-------------------------|
| Fire safety | Fulfilled | |
| Distance from flammable materials | Back (d _R) | 200 mm |
| | Front (d _F) | 800 mm |
| | Front to the floor (d _F) | --- |
| | Side (d _S) | 200 mm |
| | Side with glass (d _{S1}) | 800 mm |
| | Side – niche (d _{S2}) | --- |
| | Side – location 45° (d _{S3}) | --- |
| | From the ceiling (d _C) | 800 mm |
| Fire behaviour | AI according to EN 13510-1 | |
| Risk of falling out burning fuel | Fulfilled | |
| Emissions of gases of sobustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %) | 0,0805 1005 | % mg/Nm ³ |
| Release of dangerous substances | NPD | |
| Surface temperature | Fulfilled | |
| Electric safety | Not relevant | |
| Cleanability | Fulfilled | |
| Maximum operating overpressure | Not relevant | bar |
| Mean flue gas temperature | 241 | °C |
| Mean flue gas temperature after throat | 284 | °C |
| Mechanical ruggedness to flue gas loading | Not relevant | |
| Heat output Energy efficiency | Fulfilled | |
| Nominal output (kW) | 5,7 | kW |
| Room thermal heating output | 5,7 | kW |
| Water thermal heating output | Not relevant | kW |
| Efficiency | η 80,1 | % |

**) „NPD“ (No Performance Determined), if no quality is stated*

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

Ing. Josef Hein
Chief Executive Officer



Processed by and on behalf of the manufacturer:
Mgr. Ondřej Šuba
Technician

1. Code d'identification du produit type VULSINI H 20
 Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction 1a
2. Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable Chauffage des locaux pour bâtiments résidentiels sans chauffage de l'eau.
3. Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Représentant autorisé **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction 3
 Repport d'évaluation des caractéristiques du produit de construction 30-12689-1 / 2015-03-25
 Document N° 30-12689-T-1 / 2015-03-19
 Organisme certificateur NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Norme(s) Européennes EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
 Flamme Verte Ecodesign BImSchV2 DIN+ DIBt 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration

| Produit | Dimensions principales (mm) | | | Puissance nominale (kW) | Puissance nominale de l'échangeur (kW) | Consommation de combustible (kg/h) | Diamètre du conduit de fumée (mm) | Tirage de conduit de fumée (Pa) |
|--------------|-----------------------------|---------|------------|-------------------------|--|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| | Hauteur | Largeur | Profondeur | | | | | |
| VULSINI H 20 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | | |
|--|--|-----|--------------------|
| Sécurité incendie | Conforme | | |
| Distance aux matériaux combustibles | Arrière (d _R) | 200 | mm |
| | Avant (d _P) | 800 | mm |
| | Avant (par rapport au sol) (d _F) | --- | mm |
| | Latéral (d _S) | 200 | mm |
| | Latéral avec vitre (d _{S1}) | 800 | mm |
| | Latéral – niche (d _{S2}) | --- | mm |
| | Latéral – emplacement 45° (d _{S3}) | --- | mm |
| Plafond (d _C) | 800 | mm | |
| Le comportement du feu | A1 selon la norme 13510-1 | | |
| Risque de retombées de matières brûlantes | Conforme | | |
| Résidu de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %) | 0,0805 | | % |
| | 1005 | | mg/Nm ³ |
| Fuite de substances dangereuses | NPD | | |
| Température de surface | Conforme | | |
| Sécurité électrique | Non pertinent | | |
| Ramonage | Conforme | | |
| Surpression maximale de fonctionnement | Non pertinent | | |
| Température moyenne des résidus de combustion | 241 | | °C |
| Température moyenne des résidus de combustion derrière la sortie | 284 | | °C |
| Résistance mécanique à la charge de gaz de combustion | Non pertinent | | |
| Indice de performance | 0,5 | | |
| Production de chaleur Efficacité énergétique | Conforme | | |
| Puissance nominale | 5,7 | | kW |
| Puissance de chauffage intérieure | 5,7 | | kW |
| Puissance de chauffage dans l'eau | Non pertinent | | |
| Efficacité | η 80,1 | | % |

*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.

Ing. Josef Hein
Gérant



Traité par et pour le fabricant:
Mgr. Ondřej Šuba
Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto
 Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto VULSINI H 20
1a
-
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate Riscaldatore della stanza per edifici residenziali senza la produzione di acqua calda.
-
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
-
4. Rappresentante autorizzato **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
-
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto 3
- Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione 30-12689-1 / 2015-03-25
 Rapporto di prova nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19
 Laboratorio di prova designato / nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Specificazioni tecniche armonizzate EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
- Ecodesign
 BImSchV2
 DIN+
 DIBt
 15a B-VG 2015
 EN 16510
-
7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione

| Del tip di prodotto | Dimensioni principali (mm) | | | Potenza nominale (kW) | Potenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW) | Consumo di combustibile (kg/h) | Diametro del camino (mm) | Tiro di esercizio (Pa) |
|---------------------|----------------------------|-----------|------------|-----------------------|--|--------------------------------|--------------------------|------------------------|
| | Altezza | Larghezza | Profondità | | | | | |
| VULSINI H 20 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | | | | | | | | |
|---|--|--|-----|-----|--------|----|----|--------------------|-----|
| Sicurezza antincendio | Conforme | | | | | | | | |
| Distanza da materiali infiammabili | Posteriore (d _p) | | | 200 | | | mm | | |
| | Anteriore (d _p) | | | 800 | | | mm | | |
| | Anteriore (rispetto al pavimento)(d _f) | | | --- | | | mm | | |
| | Laterali (d _s) | | | 200 | | | mm | | |
| | Vetrata laterale (d _{s1}) | | | 800 | | | mm | | |
| | Laterali – nicchia (d _{s2}) | | | --- | | | mm | | |
| | Laterali – posizione 45° (d _{s3}) | | | --- | | | mm | | |
| Dal soffitto (d _c) | | | 800 | | | mm | | | |
| Comportamento al fuoco | A1 a EN 13510-1 | | | | | | | | |
| Rischio di caduta di combustibile ardente | Conforme | | | | | | | | |
| Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %) | | | | | 0,0805 | | | % | |
| | | | | | 1005 | | | mg/Nm ³ | |
| Perdita di sostanze pericolose | NPD | | | | | | | | |
| Temperatura di superficie | Conforme | | | | | | | | |
| Sicurezza elettrica | Non pertinente | | | | | | | | |
| Pulibilità | Conforme | | | | | | | | |
| Sovrappressione massima di funzionamento | | | | | | | | Non pertinente | bar |
| Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale | | | | | | | | 241 | °C |
| Temp. media dei gas di scarico al collo alla potenza termica nominale | | | | | | | | 284 | °C |
| Resistenza meccanica al carico dei gas di scarico | Non pertinente | | | | | | | | |
| Prestazioni termiche Efficienza energetica | Conforme | | | | | | | | |
| Potenza nominale | | | | | | | | 5,7 | kW |
| Potenza termica all'ambiente | | | | | | | | 5,7 | kW |
| Potenza termica all'acqua | | | | | | | | Non pertinente | kW |
| Efficienza | | | | | | | | η 80,1 | % |

*), „NPD“ (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.

Ing. Josef Hein
 Amministratore delegato



Elaborato da e per conto del produttore:
 Mgr. Ondřej Šuba
 Ingegnere

| | | |
|----|--|---|
| 1. | Jedinečný identifikační kód výrobku Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků | VULSINI H 20 1a |
| 2. | Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací | Výrobek pro vytápění prostorů v obytných budovách bez ohřevu vody. |
| 3. | Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce | ROMOTOP spol. s r.o. Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic |
| 4. | Zplnomocněný zástupce | |
| 5. | Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků | 3 |
| | Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku Číslo zkušební protokolu | 30-12689-1 / 2015-03-25 30-12689-T-1 / 2015-03-19 |
| 6. | Oznámený subjekt | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |
| | Harmonizovaná norma | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |

7. Deklarované vlastnosti výrobku

| Kód výrobku | Rozměry (mm) | | | Jmenovitý výkon (kW) | Jmenovitý výkon teplovodního výměníku (kW) | Spotřeba paliva (kg/h) | Průměr kouřovodu (mm) | Provozní tah (Pa) |
|--------------|--------------|-------|---------|----------------------|--|------------------------|-----------------------|-------------------|
| | Výška | Šířka | Hloubka | | | | | |
| VULSINI H 20 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | |
|--|------------------|-------------------------|
| Požární bezpečnost | Splněno | |
| Emise spalín (CO ve spalínách při O ₂ = 13 %) | 0,0805 ≤ 1250 | % mg/Nm ³ |
| Únik nebezpečných látek | NPD | |
| Teplota povrchu | Splněno | |
| Elektrická bezpečnost | NPD | |
| Maximální provozní přetlak | NPD | bar |
| Mechanická odolnost vůči zatížení kouřovodem | NPD | |
| Tepelný výkon Energetická účinnost | Splněno | |
| Jmenovitý tepelný výkon | 5,7 | kW |
| Tepelný tok do prostoru | 5,7 | kW |
| Tepelný tok na straně vody | NPD | kW |
| Účinnost | η 80,1 | % |

*), „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.

Ing. Josef Hein
Jednatel



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku
Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov VULSINI H 20
1a
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou Výrobok pre vykurovanie priestorov v obytných budovách bez ohrevu vody.
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Splnomocnený zástupca **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov 3
- Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku 30-12689-1 / 2015-03-25
Číslo skúšobného protokolu 30-12689-T-1 / 2015-03-19
Skúšobňa NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonizovaná technická špecifikácia EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
- ✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklarované vlastnosti výrobku

| Kód výrobku | Rozmery (mm) | | | Menovitý výkon (kW) | Menovitý výkon teplovodného výmenníka (kW) | Spotreba paliva (kg/h) | Priemer dymovodu (mm) | Prevádzkový ťah (Pa) |
|--------------|--------------|-------|-------|---------------------|--|------------------------|-----------------------|----------------------|
| | Výška | Šírka | Hĺbka | | | | | |
| VULSINI H 20 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | | |
|--|--|------|-------------------------|
| Požiarna bezpečnosť | Splnené | | |
| Vzdialenosť od horľavých materiálov | Zadná (d _R) | 200 | mm |
| | Čelná (d _F) | 800 | mm |
| | Čelná k podlahe (d _F) | --- | mm |
| | Bočná (d _S) | 200 | mm |
| | Bočná presklená stena (d _{S1}) | 800 | mm |
| | Bočná – výklenok (d _{S2}) | --- | mm |
| Reakcia na oheň | Bočná – umiestnenia 45° (d _{S3}) | --- | mm |
| | Od stropu (d _C) | 800 | mm |
| Riziko vypadnutia horiaceho paliva | Splnené | | |
| Emisia spalín (CO v spalinách pri O ₂ = 13 %) | 0,0805 | 1005 | % mg/Nm ³ |
| Únik nebezpečných látok | NPD | | |
| Teplota povrchu | Splnené | | |
| Elektrická bezpečnosť | Nie je relevantné | | |
| Čistiteľnosť | Splnené | | |
| Maximálny prevádzkový pretlak | Nie je relevantné | | |
| Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone | 241 | | °C |
| Priemerná teplota spalín za hrdlom pri menovitom tepelnom výkone | 284 | | °C |
| Mechanická odolnosť voči zaťaženiu dymovodom | Nie je relevantné | | |
| Tepelný výkon Energetická účinnosť | Splnené | | |
| Menovitý výkon | 5,7 | | kW |
| Tepelný tok do priestoru | 5,7 | | kW |
| Tepelný tok na straně vody | Nie je relevantné | | |
| Účinnosť | η 80,1 | | % |

* „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovateľných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

Ing. Josef Hein
Konateľ



Spracované za výrobcu a jeho mene:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu VULSINI H 20
 Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych 1a
2. Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń
 zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną w budynkach mieszkalnych bez ogrzewania wody.
3. Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz **Storch Kamine GmbH**
 adres kontaktowy producenta Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Upoważniony przedstawiciel **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3
 Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 30-12689-1 / 2015-03-25
 Sprawozdanie z badań Nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19
 Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Powiązana specyfikacja techniczna EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklarowane właściwości produktu

| Identyfikację wyrobów | Wymiary podstawowe (mm) | | | Moc cieplna znamionowa (kW) | Moc znamionowa wymiennika ciepła (kW) | Zużycie paliwa (kg/h) | Średnica przewodu dymowego (mm) | Ciąg komin (Pa) |
|--|---|-----------|-----------|-----------------------------|---------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|-----------------|
| | Wysokość | Szerokość | Głębokość | | | | | |
| VULSINI H 20 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |
| Bezpieczeństwo pożarowe | Spełnione | | | | | | | |
| Odległość od materiałów palnych | Tylna (d _B) | | | 200 | | mm | | |
| | Czołowa (d _P) | | | 800 | | mm | | |
| | Czołowa do podłogi (d _F) | | | --- | | mm | | |
| | Boczne (d _S) | | | 200 | | mm | | |
| | Od strony szkła ścianki (d _{S1}) | | | 800 | | mm | | |
| | Boczne – nisza (d _{S2}) | | | --- | | mm | | |
| | Boczne – lokalizacja 45° (d _{S3}) | | | --- | | mm | | |
| Z sufitu (d _C) | | | 800 | | mm | | | |
| Reakcja na ogień | A1 zgodnie z EN 13510-1 | | | | | | | |
| Zagrożenie związane z wypadnięciem palącego się opału | Spełnione | | | | | | | |
| Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O ₂ = 13 %) | 0,0805 | | | | | % | | |
| | 1005 | | | | | mg/Nm ³ | | |
| Wyciek substancji niebezpiecznych | NPD | | | | | | | |
| Temperatura powierzchni | Spełnione | | | | | | | |
| Bezpieczeństwo elektryczne | Nieistotne | | | | | | | |
| Utrzymanie w czystości | Spełnione | | | | | | | |
| Maksymalne nadciśnienie robocze | Nieistotne | | | | | | | |
| | bar | | | | | | | |
| Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej | 241 | | | | | | | |
| | °C | | | | | | | |
| Średnia temperatura spalin przy szyjce przy nominalnej mocy cieplnej | 284 | | | | | | | |
| | °C | | | | | | | |
| Wytrzymałość mechaniczna na ładowanie gazów spalinowych | Nieistotne | | | | | | | |
| Moc cieplna Sprawność energetyczna | Spełnione | | | | | | | |
| Moc cieplna znamionowa | 5,7 | | | | | kW | | |
| Przepływ ciepła v powietrze | 5,7 | | | | | kW | | |
| Przepływ ciepła po stronie wody | Nieistotne | | | | | | | |
| | kW | | | | | | | |
| Sprawność | η 80,1 | | | | | % | | |

*), „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

8. Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.

Ing. Josef Hein
Dyrektor zarządzający



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

- 1.** A terméktípus egyedi azonosító kódja
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem VULSINI H 20
1a
- 2.** Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai,
a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban Készülék fűtéshez lakóépületekben
vízmelegítés nélkül.
- 3.** Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy,
valamint a gyártó kapcsolattartási címe **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- 4.** Meghatalmazott képviselő **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- 5.** Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek) 3
- Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez 30-12689-1 / 2015-03-25
Számú vizsgálati jelentés 30-12689-T-1 / 2015-03-19
Jelölt vizsgálati laboratórium NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
- 6.** Harmonizált műszaki előírások EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
- ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510
- 7.** A bejelentett tulajdonságok termékre

| Típus | Fő méretek (mm) | | | Névleges teljesítmény (kW) | A melegvíz hőcserélő névleges teljesítménye (kW) | Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h) | Füstcső átmérő (mm) | Huzatigény (Pa) |
|--------------|-----------------|-----------|---------|----------------------------|--|-------------------------------|---------------------|-----------------|
| | Magasság | Szélesség | Mélység | | | | | |
| VULSINI H 20 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | |
|--|---|-------------------------|
| Tűzbiztonság | Eleget tesz | |
| | Hátsó fal (d_R) | 200 mm |
| | Első (d_P) | 800 mm |
| | Első a padlóra (d_F) | --- |
| Távolság gyúlékony anyagoktól | Oldalfal (d_S) | 200 mm |
| | Oldalfal üveggel (d_{S1}) | 800 mm |
| | Oldalfal – bemélyedése (d_{S2}) | --- |
| | Oldalfal – elhelyezése 45° (d_{S3}) | --- |
| | Mennyezettől (d_C) | 800 mm |
| Tűzre reagálás | A1 az EN 13510-1 szabvány szerint | |
| Az üzemanyag kiegészének veszélye | Eleget tesz | |
| Égéstermék-kibocsátás (CO a füstgázban $O_2 = 13\%$) | 0,0805 1005 | % mg/Nm ³ |
| Veszélyes anyagok szivárgása | NPD | |
| Felszíni hőmérséklet | Eleget tesz | |
| Elektromos biztonság | Nem releváns | |
| Tisztíthatóság | Eleget tesz | |
| Maximális üzemi túlnyomás | Nem releváns | bar |
| Égéstermék-hőmérséklet névleges hőteljesítmény mellett | 241 | °C |
| A füstgáz hőmérséklete a füstcsonk mögött a névleges hőteljesítménynél | 284 | °C |
| Mechanikai ellenálló képesség (a huzatorok terhelhetősége) | Nem releváns | |
| Hőteljesítmény Energetikai hatások | Eleget tesz | |
| Névleges teljesítmény | 5,7 | kW |
| Helyiség fűtési teljesítmény | 5,7 | kW |
| Vízmelegítési teljesítmény | Nem releváns | kW |
| Hatásfok | $\eta_{80,1}$ | % |

*), „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

- 8.** A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.

Ing. Josef Hein
Ügyvezető igazgató



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:
Mgr. Ondřej Šuba
Technikus

1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps
Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht VULSINI H 21
1a
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation Raumheizer für Wohngebäude
ohne Warmwasserbereitung.
3. Hersteller **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Bevollmächtigter Vertreter **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten 3
- Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes 30-12689-1 / 2015-03-25
 Prüfbericht Nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19
 Benanntes Prüflabor / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonisierte technische Spezifikation EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
- Ecodesign
 BImSchV2
 DIN+
 DIBt
 15a B-VG 2015
 EN 16510

7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt

| Produkt | Hauptabmessungen (mm) | | | Nennwärmeleistung (kW) | Wärmetauscherleistung (kW) | Brennstoffverbrauch (kg/h) | Rauchrohrdurchmesser (mm) | Förderdruck (Pa) |
|---|---|--------|-------|------------------------|----------------------------|----------------------------|---------------------------|------------------|
| | Höhe | Breite | Tiefe | | | | | |
| VULSINI H 21 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |
| Brandsicherheit | Erfüllt | | | | | | | |
| Abstand zu brennbaren Materialien | Rückwand (d _R) | | 200 | | mm | | | |
| | Strahlungsbereich (d _P) | | 800 | | mm | | | |
| | Strahlungsbereich zum Boden (d _F) | | --- | | mm | | | |
| | Seitenwände (d _S) | | 200 | | mm | | | |
| | Seite mit Glas (d _{S1}) | | 800 | | mm | | | |
| | Seite – Nische (d _{S2}) | | --- | | mm | | | |
| | Seite – Ausrichtung 45° (d _{S3}) | | --- | | mm | | | |
| Decke (d _C) | | 800 | | mm | | | | |
| Brandverhalten | A1 nach EN 13510-1 | | | | | | | |
| Brandgefahr durch Herausfallen von Brennstoffen | Erfüllt | | | | | | | |
| Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %) | 0,0805 | | | | | | % | |
| | 1005 | | | | | | mg/Nm ³ | |
| Freisetzung von gefährlichen Stoffen | NPD | | | | | | | |
| Oberflächentemperatur | Erfüllt | | | | | | | |
| Elektrische Sicherheit | Nicht relevant | | | | | | | |
| Reinigbarkeit | Erfüllt | | | | | | | |
| Maximaler Betriebsdruck | Nicht relevant bar | | | | | | | |
| Abgastemperatur | 241 °C | | | | | | | |
| Abgastemperatur hinter dem Stutzen | 284 °C | | | | | | | |
| Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins) | Nicht relevant | | | | | | | |
| Wärmeleistung Energieeffizienz | Erfüllt | | | | | | | |
| Nennwärmeleistung | 5,7 kW | | | | | | | |
| Nenn-Raumwärmeleistung | 5,7 kW | | | | | | | |
| Nenn-Wasserwärmeleistung | Nicht relevant kW | | | | | | | |
| Wirkungsgrad | η 80,1 % | | | | | | | |

**) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist*

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.

Ing. Josef Hein
Geschäftsführer



Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:
Mgr. Ondřej Šuba
Techniker

1. Unique identifying code of the product type VULSINI H 21
 Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products 1a
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification Room heater for in residential buildings without hot water preparation.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products 3
 Report: Assessment of the Performance of Construction Product 30-12689-1 / 2015-03-25
 Test report no. 30-12689-T-1 / 2015-03-19
6. Nominated test laboratory NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
 Harmonised technical specification EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Declared qualities stated

| Product type | Principal dimensions (mm) | | | Nominal output (kW) | Hot-water exchanger output (kW) | Fuel consumption (kg/h) | Flue pipe deameter (mm) | Flue draught (Pa) |
|---|--|-------|-------|---------------------|---------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------|
| | Height | Width | Depth | | | | | |
| VULSINI H 21 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |
| Fire safety | Fulfilled | | | | | | | |
| Distance from flammable materials | Back (d _R) | | 200 | | mm | | | |
| | Front (d _F) | | 800 | | mm | | | |
| | Front to the floor (d _F) | | --- | | mm | | | |
| | Side (d _S) | | 200 | | mm | | | |
| | Side with glass (d _{S1}) | | 800 | | mm | | | |
| | Side – niche (d _{S2}) | | --- | | mm | | | |
| | Side – location 45° (d _{S3}) | | --- | | mm | | | |
| From the ceiling (d _C) | | 800 | | mm | | | | |
| Fire behaviour | A1 according to EN 13510-1 | | | | | | | |
| Risk of falling out burning fuel | Fulfilled | | | | | | | |
| Emissions of gases of sobustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %) | 0,0805 | | 1005 | | % | | mg/Nm ³ | |
| Release of dangerous substances | NPD | | | | | | | |
| Surface temperature | Fulfilled | | | | | | | |
| Electric safety | Not relevant | | | | | | | |
| Cleanability | Fulfilled | | | | | | | |
| Maximum operating overpressure | Not relevant | | bar | | | | | |
| Mean flue gas temperature | 241 | | °C | | | | | |
| Mean flue gas temperature after throat | 284 | | °C | | | | | |
| Mechanical ruggedness to flue gas loading | Not relevant | | | | | | | |
| Heat output Energy efficiency | Fulfilled | | | | | | | |
| Nominal output (kW) | 5,7 | | kW | | | | | |
| Room thermal heating output | 5,7 | | kW | | | | | |
| Water thermal heating output | Not relevant | | | | | | | |
| Efficiency | η 80,1 | | % | | | | | |

**) „NPD“ (No Performance Determined), if no quality is stated*

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

Ing. Josef Hein
Chief Executive Officer



Processed by and on behalf of the manufacturer:
Mgr. Ondřej Šuba
Technician

| | |
|---|---|
| 1. Code d'identification du produit type Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction | VULSINI H 21 1a |
| 2. Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable | Chauffage des locaux pour bâtiments résidentiels sans chauffage de l'eau. |
| 3. Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant | Storch Kamine GmbH Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany |
| 4. Représentant autorisé | ROMOTOP spol. s r.o. Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic |
| 5. Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction | 3 |
| Report d'évaluation des caractéristiques du produit de construction | 30-12689-1 / 2015-03-25 |
| Document N° | 30-12689-T-1 / 2015-03-19 |
| 6. Organisme certificateur | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |
| Norme(s) Européennes | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Flamme Verte | ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510 |

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration

| Produit | Dimensions principales (mm) | | | Puissance nominale (kW) | Puissance nominale de l'échangeur (kW) | Consommation de combustible (kg/h) | Diamètre du conduit de fumée (mm) | Tirage de conduit de fumée (Pa) |
|--------------|-----------------------------|---------|------------|-------------------------|--|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| | Hauteur | Largeur | Profondeur | | | | | |
| VULSINI H 21 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | |
|--|--|-------------------------|
| Sécurité incendie | Conforme | |
| Distance aux matériaux combustibles | Arrière (d _R) | 200 mm |
| | Avant (d _P) | 800 mm |
| | Avant (par rapport au sol) (d _F) | --- |
| | Latéral (d _S) | 200 mm |
| | Latéral avec vitre (d _{S1}) | 800 mm |
| | Latéral – niche (d _{S2}) | --- |
| | Latéral – emplacement 45° (d _{S3}) | --- |
| Plafond (d _C) | 800 mm | |
| Le comportement du feu | A1 selon la norme 13510-1 | |
| Risque de retombées de matières brûlantes | Conforme | |
| Résidu de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %) | 0,0805 1005 | % mg/Nm ³ |
| Fuite de substances dangereuses | NPD | |
| Température de surface | Conforme | |
| Sécurité électrique | Non pertinent | |
| Ramonage | Conforme | |
| Surpression maximale de fonctionnement | Non pertinent | bar |
| Température moyenne des résidus de combustion | 241 | °C |
| Température moyenne des résidus de combustion derrière la sortie | 284 | °C |
| Résistance mécanique à la charge de gaz de combustion | Non pertinent | |
| Indice de performance | 0,5 | |
| Production de chaleur Efficacité énergétique | Conforme | |
| Puissance nominale | 5,7 | kW |
| Puissance de chauffage intérieure | 5,7 | kW |
| Puissance de chauffage dans l'eau | Non pertinent | kW |
| Efficacité | η 80,1 | % |

*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.

 Ing. Josef Hein
Gérant

 Traité par et pour le fabricant:
Mgr. Ondřej Šuba
Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto
 Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto VULSINI H 21
1a
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate Riscaldatore della stanza per edifici residenziali senza la produzione di acqua calda.
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Rappresentante autorizzato **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto 3
 Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione 30-12689-1 / 2015-03-25
 Rapporto di prova nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19
 Laboratorio di prova designato / nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Specificazioni tecniche armonizzate EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
 ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510
7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione

| Del tip di prodotto | Dimensioni principali (mm) | | | Potenza nominale (kW) | Potenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW) | Consumo di combustibile (kg/h) | Diametro del camino (mm) | Tiro di esercizio (Pa) |
|---------------------|----------------------------|-----------|------------|-----------------------|--|--------------------------------|--------------------------|------------------------|
| | Altezza | Larghezza | Profondità | | | | | |
| VULSINI H 21 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | | | | | | | | |
|---|--|--|-----|-----|--------|----|----|--------------------|-----|
| Sicurezza antincendio | Conforme | | | | | | | | |
| Distanza da materiali infiammabili | Posteriore (d _p) | | | 200 | | | mm | | |
| | Anteriore (d _p) | | | 800 | | | mm | | |
| | Anteriore (rispetto al pavimento)(d _f) | | | --- | | | mm | | |
| | Laterali (d _s) | | | 200 | | | mm | | |
| | Vetrata laterale (d _{s1}) | | | 800 | | | mm | | |
| | Laterali – nicchia (d _{s2}) | | | --- | | | mm | | |
| | Laterali – posizione 45° (d _{s3}) | | | --- | | | mm | | |
| Dal soffitto (d _c) | | | 800 | | | mm | | | |
| Comportamento al fuoco | A1 a EN 13510-1 | | | | | | | | |
| Rischio di caduta di combustibile ardente | Conforme | | | | | | | | |
| Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %) | | | | | 0,0805 | | | % | |
| | | | | | 1005 | | | mg/Nm ³ | |
| Perdita di sostanze pericolose | NPD | | | | | | | | |
| Temperatura di superficie | Conforme | | | | | | | | |
| Sicurezza elettrica | Non pertinente | | | | | | | | |
| Pulibilità | Conforme | | | | | | | | |
| Sovrappressione massima di funzionamento | | | | | | | | Non pertinente | bar |
| Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale | | | | | | | | 241 | °C |
| Temp. media dei gas di scarico al collo alla potenza termica nominale | | | | | | | | 284 | °C |
| Resistenza meccanica al carico dei gas di scarico | Non pertinente | | | | | | | | |
| Prestazioni termiche Efficienza energetica | Conforme | | | | | | | | |
| Potenza nominale | | | | | | | | 5,7 | kW |
| Potenza termica all'ambiente | | | | | | | | 5,7 | kW |
| Potenza termica all'acqua | | | | | | | | Non pertinente | kW |
| Efficienza | | | | | | | | η 80,1 | % |

*) „NPD“ (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.

Ing. Josef Hein
 Amministratore delegato



Elaborato da e per conto del produttore:
 Mgr. Ondřej Šuba
 Ingegnere

| | | |
|----|--|---|
| 1. | Jedinečný identifikační kód výrobku Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků | VULSINI H 21 1a |
| 2. | Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací | Výrobek pro vytápění prostorů v obytných budovách bez ohřevu vody. |
| 3. | Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce | ROMOTOP spol. s r.o. Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic |
| 4. | Zplnomocněný zástupce | |
| 5. | Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků | 3 |
| | Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku Číslo zkušebního protokolu | 30-12689-1 / 2015-03-25 30-12689-T-1 / 2015-03-19 |
| 6. | Oznámený subjekt | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |
| | Harmonizovaná norma | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |

7. Deklarované vlastnosti výrobku

| Kód výrobku | Rozměry (mm) | | | Jmenovitý výkon (kW) | Jmenovitý výkon teplovodního výměníku (kW) | Spotřeba paliva (kg/h) | Průměr kouřovodu (mm) | Provozní tah (Pa) |
|--------------|--------------|-------|---------|----------------------|--|------------------------|-----------------------|-------------------|
| | Výška | Šířka | Hloubka | | | | | |
| VULSINI H 21 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | |
|--|------------------|-------------------------|
| Požární bezpečnost | Splněno | |
| Emise spalín (CO ve spalínách při O ₂ = 13 %) | 0,0805 ≤ 1250 | % mg/Nm ³ |
| Únik nebezpečných látek | NPD | |
| Teplota povrchu | Splněno | |
| Elektrická bezpečnost | NPD | |
| Maximální provozní přetlak | NPD | bar |
| Mechanická odolnost vůči zatížení kouřovodem | NPD | |
| Tepelný výkon Energetická účinnost | Splněno | |
| Jmenovitý tepelný výkon | 5,7 | kW |
| Tepelný tok do prostoru | 5,7 | kW |
| Tepelný tok na straně vody | NPD | kW |
| Účinnost | η 80,1 | % |

*), „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.

Ing. Josef Hein
Jednatel



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku
Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov VULSINI H 21
1a
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou Výrobok pre vykurovanie priestorov v obytných budovách bez ohrevu vody.
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Splnomocnený zástupca **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov 3
- Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku 30-12689-1 / 2015-03-25
Číslo skúšobného protokolu 30-12689-T-1 / 2015-03-19
Skúšobňa NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonizovaná technická špecifikácia EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
- ✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklarované vlastnosti výrobku

| Kód výrobku | Rozmery (mm) | | | Menovitý výkon (kW) | Menovitý výkon teplovodného výmenníka (kW) | Spotreba paliva (kg/h) | Priemer dymovodu (mm) | Prevádzkový ťah (Pa) |
|--------------|--------------|-------|-------|---------------------|--|------------------------|-----------------------|----------------------|
| | Výška | Šírka | Hĺbka | | | | | |
| VULSINI H 21 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | |
|--|--|-------------------------|
| Požiarne bezpečnosť | Splnené | |
| | Zadná (d _R) | 200 mm |
| | Čelná (d _F) | 800 mm |
| | Čelná k podlahe (d _F) | --- |
| Vzdialenosť od horľavých materiálov | Bočná (d _S) | 200 mm |
| | Bočná presklená stena (d _{S1}) | 800 mm |
| | Bočná – výklenok (d _{S2}) | --- |
| | Bočná – umiestnenia 45° (d _{S3}) | --- |
| | Od stropu (d _C) | 800 mm |
| Reakcia na oheň | A1 podľa EN 13510-1 | |
| Riziko vypadnutia horiaceho paliva | Splnené | |
| Emisia spalín (CO v spaliniach pri O ₂ = 13 %) | 0,0805 1005 | % mg/Nm ³ |
| Únik nebezpečných látok | NPD | |
| Teplota povrchu | Splnené | |
| Elektrická bezpečnosť | Nie je relevantné | |
| Čistiteľnosť | Splnené | |
| Maximálny prevádzkový pretlak | Nie je relevantné | bar |
| Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone | 241 | °C |
| Priemerná teplota spalín za hrdlom pri menovitom tepelnom výkone | 284 | °C |
| Mechanická odolnosť voči zaťaženiu dymovodom | Nie je relevantné | |
| Tepelný výkon Energetická účinnosť | Splnené | |
| Menovitý výkon | 5,7 | kW |
| Tepelný tok do priestoru | 5,7 | kW |
| Tepelný tok na straně vody | Nie je relevantné | kW |
| Účinnosť | η 80,1 | % |

* „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovateľných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

Ing. Josef Hein
Konateľ



Spracované za výrobcu a jeho mene:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu VULSINI H 21
 Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych 1a
2. Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń
 zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną w budynkach mieszkalnych bez ogrzewania wody.
3. Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz **Storch Kamine GmbH**
 adres kontaktowy producenta Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Upoważniony przedstawiciel **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3
 Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 30-12689-1 / 2015-03-25
 Sprawozdanie z badań Nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19
 Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Powiązana specyfikacja techniczna EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklarowane właściwości produktu

| Identyfikację wyrobów | Wymiary podstawowe (mm) | | | Moc cieplna znamionowa (kW) | Moc znamionowa wymiennika ciepła (kW) | Zużycie paliwa (kg/h) | Średnica przewodu dymowego (mm) | Ciąg komin (Pa) |
|--|---|-----------|----------------------------|---|---------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|-------------------------|
| | Wysokość | Szerokość | Głębokość | | | | | |
| VULSINI H 21 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |
| Bezpieczeństwo pożarowe | Spełnione | | | | | | | |
| Odległość od materiałów palnych | | | | Tylna (d _B) | | | 200 | mm |
| | | | | Czołowa (d _P) | | | 800 | mm |
| | | | | Czołowa do podłogi (d _F) | | | --- | mm |
| | | | | Boczne (d _S) | | | 200 | mm |
| | | | | Od strony szkła ścianki (d _{S1}) | | | 800 | mm |
| | | | | Boczne – nisza (d _{S2}) | | | --- | mm |
| | | | | Boczne – lokalizacja 45° (d _{S3}) | | | --- | mm |
| | | | Z sufitu (d _C) | | | 800 | mm | |
| Reakcja na ogień | A1 zgodnie z EN 13510-1 | | | | | | | |
| Zagrożenie związane z wypadnięciem palącego się opału | Spełnione | | | | | | | |
| Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O ₂ = 13 %) | | | | 0,0805 | | | 1005 | % mg/Nm ³ |
| Wyciek substancji niebezpiecznych | NPD | | | | | | | |
| Temperatura powierzchni | Spełnione | | | | | | | |
| Bezpieczeństwo elektryczne | Nieistotne | | | | | | | |
| Utrzymanie w czystości | Spełnione | | | | | | | |
| Maksymalne nadciśnienie robocze | Nieistotne bar | | | | | | | |
| Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej | 241 °C | | | | | | | |
| Średnia temperatura spalin przy szyjce przy nominalnej mocy cieplnej | 284 °C | | | | | | | |
| Wytrzymałość mechaniczna na ładowanie gazów spalinowych | Nieistotne | | | | | | | |
| Moc cieplna Sprawność energetyczna | Spełnione | | | | | | | |
| Moc cieplna znamionowa | | | | 5,7 | | | | kW |
| Przepływ ciepła v powietrze | | | | 5,7 | | | | kW |
| Przepływ ciepła po stronie wody | | | | | | | | Nieistotne kW |
| Sprawność | | | | η 80,1 | | | | % |

*), „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

8. Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.

Ing. Josef Hein
Dyrektor zarządzający



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

- 1.** A terméktípus egyedi azonosító kódja
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem VULSINI H 21
1a
- 2.** Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai,
a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban Készülék fűtéshez lakóépületekben
vízmelegítés nélkül.
- 3.** Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy,
valamint a gyártó kapcsolattartási címe **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- 4.** Meghatalmazott képviselő **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- 5.** Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek) 3
- Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez 30-12689-1 / 2015-03-25
Számú vizsgálati jelentés 30-12689-T-1 / 2015-03-19
Jelölt vizsgálati laboratórium NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
- 6.** Harmonizált műszaki előírások EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
- ✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510
- 7.** A bejelentett tulajdonságok termékre

| Típus | Fő méretek (mm) | | | Névleges teljesítmény (kW) | A melegvíz hőcserélő névleges teljesítménye (kW) | Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h) | Füstcső átmérő (mm) | Huzatigény (Pa) |
|--------------|-----------------|-----------|---------|----------------------------|--|-------------------------------|---------------------|-----------------|
| | Magasság | Szélesség | Mélység | | | | | |
| VULSINI H 21 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | | |
|--|---|------|-------------------------|
| Tűzbiztonság | Eleget tesz | | |
| Távolság gyúlékony anyagoktól | Hátsó fal (d _R) | 200 | mm |
| | Első (d _P) | 800 | mm |
| | Első a padlóra (d _F) | --- | mm |
| | Oldalfal (d _S) | 200 | mm |
| | Oldalfal üveggel (d _{S1}) | 800 | mm |
| | Oldalfal – bemélyedése (d _{S2}) | --- | mm |
| | Oldalfal – elhelyezése 45° (d _{S3}) | --- | mm |
| | Mennyezettől (d _C) | 800 | mm |
| Tűzre reagálás | A1 az EN 13510-1 szabvány szerint | | |
| Az üzemanyag kiegészének veszélye | Eleget tesz | | |
| Égéstermék-kibocsátás (CO a füstgázban O ₂ = 13 %) | 0,0805 | 1005 | % mg/Nm ³ |
| Veszélyes anyagok szivárgása | NPD | | |
| Felszíni hőmérséklet | Eleget tesz | | |
| Elektromos biztonság | Nem releváns | | |
| Tisztíthatóság | Eleget tesz | | |
| Maximális üzemi túlnyomás | Nem releváns | | |
| Égéstermék-hőmérséklet névleges hőteljesítmény mellett | 241 | | °C |
| A füstgáz hőmérséklete a füstcsonk mögött a névleges hőteljesítménynél | 284 | | °C |
| Mechanikai ellenálló képesség (a huzattorok terhelhetősége) | Nem releváns | | |
| Hőteljesítmény Energetikai hatások | Eleget tesz | | |
| Névleges teljesítmény | 5,7 | | kW |
| Helyiség fűtési teljesítmény | 5,7 | | kW |
| Vízmelegítési teljesítmény | Nem releváns | | |
| Hatásfok | η 80,1 | | % |

*), „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

- 8.** A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.

Ing. Josef Hein
Ügyvezető igazgató



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:
Mgr. Ondřej Šuba
Technikus

1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps
Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht VULSINI H 30
1a
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation Raumheizer für Wohngebäude
ohne Warmwasserbereitung.
3. Hersteller **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Bevollmächtigter Vertreter **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten 3
- Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes 30-12689-1 / 2015-03-25
 Prüfbericht Nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19
 Benanntes Prüflabor / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonisierte technische Spezifikation EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
- Ecodesign
 BlmSchV2
 DIN+
 DIBt
 15a B-VG 2015
 EN 16510

7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt

| Produkt | Hauptabmessungen (mm) | | | Nennwärmeleistung (kW) | Wärmetauscherleistung (kW) | Brennstoffverbrauch (kg/h) | Rauchrohrdurchmesser (mm) | Förderdruck (Pa) | |
|---|---|--------|-------|------------------------|----------------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------|----|
| | Höhe | Breite | Tiefe | | | | | | |
| VULSINI H 30 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 | |
| Brandsicherheit | Erfüllt | | | | | | | | |
| Abstand zu brennbaren Materialien | Rückwand (d _R) | | | | | | | 200 | mm |
| | Strahlungsbereich (d _P) | | | | | | | 800 | mm |
| | Strahlungsbereich zum Boden (d _F) | | | | | | | --- | mm |
| | Seitenwände (d _S) | | | | | | | 200 | mm |
| | Seite mit Glas (d _{S1}) | | | | | | | 800 | mm |
| | Seite – Nische (d _{S2}) | | | | | | | --- | mm |
| | Seite – Ausrichtung 45° (d _{S3}) | | | | | | | --- | mm |
| | Decke (d _C) | | | | | | | 800 | mm |
| Brandverhalten | A1 nach EN 13510-1 | | | | | | | | |
| Brandgefahr durch Herausfallen von Brennstoffen | Erfüllt | | | | | | | | |
| Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %) | 0,0805 1005 | | | | | | | % mg/Nm ³ | |
| Freisetzung von gefährlichen Stoffen | NPD | | | | | | | | |
| Oberflächentemperatur | Erfüllt | | | | | | | | |
| Elektrische Sicherheit | Nicht relevant | | | | | | | | |
| Reinigbarkeit | Erfüllt | | | | | | | | |
| Maximaler Betriebsdruck | Nicht relevant | | | | | | | bar | |
| Abgastemperatur | 241 | | | | | | | °C | |
| Abgastemperatur hinter dem Stutzen | 284 | | | | | | | °C | |
| Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins) | Nicht relevant | | | | | | | | |
| Wärmeleistung Energieeffizienz | Erfüllt | | | | | | | | |
| Nennwärmeleistung | 5,7 | | | | | | | kW | |
| Nenn-Raumwärmeleistung | 5,7 | | | | | | | kW | |
| Nenn-Wasserwärmeleistung | Nicht relevant | | | | | | | kW | |
| Wirkungsgrad | η 80,1 | | | | | | | % | |

**) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist*

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.

Ing. Josef Hein
Geschäftsführer



Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:
Mgr. Ondřej Šuba
Techniker

1. Unique identifying code of the product type
Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products VULSINI H 30
1a
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification Room heater for in residential buildings without hot water preparation.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products 3
- Report: Assessment of the Performance of Construction Product 30-12689-1 / 2015-03-25
Test report no. 30-12689-T-1 / 2015-03-19
6. Nominated test laboratory NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
- Harmonised technical specification EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
 Ecodesign BImSchV2 DIN+ DIBt 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Declared qualities stated

| Product type | Principal dimensions (mm) | | | Nominal output (kW) | Hot-water exchanger output (kW) | Fuel consumption (kg/h) | Flue pipe deameter (mm) | Flue draught (Pa) |
|--------------|---------------------------|-------|-------|---------------------|---------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------|
| | Height | Width | Depth | | | | | |
| VULSINI H 30 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | |
|---|--|-------------------------|
| Fire safety | Fulfilled | |
| | Back (d _R) | 200 mm |
| | Front (d _F) | 800 mm |
| | Front to the floor (d _F) | --- |
| Distance from flammable materials | Side (d _S) | 200 mm |
| | Side with glass (d _{S1}) | 800 mm |
| | Side – niche (d _{S2}) | --- |
| | Side – location 45° (d _{S3}) | --- |
| | From the ceiling (d _C) | 800 mm |
| Fire behaviour | AI according to EN 13510-1 | |
| Risk of falling out burning fuel | Fulfilled | |
| Emissions of gases of sobustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %) | 0,0805 1005 | % mg/Nm ³ |
| Release of dangerous substances | NPD | |
| Surface temperature | Fulfilled | |
| Electric safety | Not relevant | |
| Cleanability | Fulfilled | |
| Maximum operating overpressure | Not relevant | bar |
| Mean flue gas temperature | 241 | °C |
| Mean flue gas temperature after throat | 284 | °C |
| Mechanical ruggedness to flue gas loading | Not relevant | |
| Heat output Energy efficiency | Fulfilled | |
| Nominal output (kW) | 5,7 | kW |
| Room thermal heating output | 5,7 | kW |
| Water thermal heating output | Not relevant | kW |
| Efficiency | η 80,1 | % |

**) „NPD“ (No Performance Determined), if no quality is stated*

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

Ing. Josef Hein
Chief Executive Officer



Processed by and on behalf of the manufacturer:
Mgr. Ondřej Šuba
Technician

| | |
|---|---|
| 1. Code d'identification du produit type Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction | VULSINI H 30 1a |
| 2. Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable | Chauffage des locaux pour bâtiments résidentiels sans chauffage de l'eau. |
| 3. Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant | Storch Kamine GmbH Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany |
| 4. Représentant autorisé | ROMOTOP spol. s r.o. Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic |
| 5. Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction | 3 |
| Report d'évaluation des caractéristiques du produit de construction | 30-12689-1 / 2015-03-25 |
| Document N° | 30-12689-T-1 / 2015-03-19 |
| 6. Organisme certificateur | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |
| Norme(s) Européennes | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Flamme Verte | ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510 |

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration

| Produit | Dimensions principales (mm) | | | Puissance nominale (kW) | Puissance nominale de l'échangeur (kW) | Consommation de combustible (kg/h) | Diamètre du conduit de fumée (mm) | Tirage de conduit de fumée (Pa) |
|--------------|-----------------------------|---------|------------|-------------------------|--|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| | Hauteur | Largeur | Profondeur | | | | | |
| VULSINI H 30 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | | |
|--|--|-------------------------|----|
| Sécurité incendie | Conforme | | |
| Distance aux matériaux combustibles | Arrière (d _R) | 200 | mm |
| | Avant (d _P) | 800 | mm |
| | Avant (par rapport au sol) (d _F) | --- | mm |
| | Latéral (d _S) | 200 | mm |
| | Latéral avec vitre (d _{S1}) | 800 | mm |
| | Latéral – niche (d _{S2}) | --- | mm |
| | Latéral – emplacement 45° (d _{S3}) | --- | mm |
| Plafond (d _C) | 800 | mm | |
| Le comportement du feu | AI selon la norme 13510-1 | | |
| Risque de retombées de matières brûlantes | Conforme | | |
| Résidu de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %) | 0,0805 1005 | % mg/Nm ³ | |
| Fuite de substances dangereuses | NPD | | |
| Température de surface | Conforme | | |
| Sécurité électrique | Non pertinent | | |
| Ramonage | Conforme | | |
| Surpression maximale de fonctionnement | Non pertinent | bar | |
| Température moyenne des résidus de combustion | 241 | °C | |
| Température moyenne des résidus de combustion derrière la sortie | 284 | °C | |
| Résistance mécanique à la charge de gaz de combustion | Non pertinent | | |
| Indice de performance | 0,5 | | |
| Production de chaleur Efficacité énergétique | Conforme | | |
| Puissance nominale | 5,7 | kW | |
| Puissance de chauffage intérieure | 5,7 | kW | |
| Puissance de chauffage dans l'eau | Non pertinent | kW | |
| Efficacité | η 80,1 | % | |

*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.

 Ing. Josef Hein
Gérant

 Traité par et pour le fabricant:
Mgr. Ondřej Šuba
Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto
 Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto VULSINI H 30
1a
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate Riscaldatore della stanza per edifici residenziali senza la produzione di acqua calda.
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Rappresentante autorizzato **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto 3
 Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione 30-12689-1 / 2015-03-25
 Rapporto di prova nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19
 Laboratorio di prova designato / nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Specificazioni tecniche armonizzate EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510
7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione

| Del tip di prodotto | Dimensioni principali (mm) | | | Potenza nominale (kW) | Potenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW) | Consumo di combustibile (kg/h) | Diametro del camino (mm) | Tiro di esercizio (Pa) |
|---------------------|----------------------------|-----------|------------|-----------------------|--|--------------------------------|--------------------------|------------------------|
| | Altezza | Larghezza | Profondità | | | | | |
| VULSINI H 30 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | | | | | | | | |
|---|--|--|-----|-----|--------|----|----|--------------------|-----|
| Sicurezza antincendio | Conforme | | | | | | | | |
| Distanza da materiali infiammabili | Posteriore (d _p) | | | 200 | | | mm | | |
| | Anteriore (d _p) | | | 800 | | | mm | | |
| | Anteriore (rispetto al pavimento)(d _f) | | | --- | | | mm | | |
| | Laterali (d _s) | | | 200 | | | mm | | |
| | Vetrata laterale (d _{s1}) | | | 800 | | | mm | | |
| | Laterali – nicchia (d _{s2}) | | | --- | | | mm | | |
| | Laterali – posizione 45° (d _{s3}) | | | --- | | | mm | | |
| Dal soffitto (d _c) | | | 800 | | | mm | | | |
| Comportamento al fuoco | A1 a EN 13510-1 | | | | | | | | |
| Rischio di caduta di combustibile ardente | Conforme | | | | | | | | |
| Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %) | | | | | 0,0805 | | | % | |
| | | | | | 1005 | | | mg/Nm ³ | |
| Perdita di sostanze pericolose | NPD | | | | | | | | |
| Temperatura di superficie | Conforme | | | | | | | | |
| Sicurezza elettrica | Non pertinente | | | | | | | | |
| Pulibilità | Conforme | | | | | | | | |
| Sovrappressione massima di funzionamento | | | | | | | | Non pertinente | bar |
| Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale | | | | | | | | 241 | °C |
| Temp. media dei gas di scarico al collo alla potenza termica nominale | | | | | | | | 284 | °C |
| Resistenza meccanica al carico dei gas di scarico | Non pertinente | | | | | | | | |
| Prestazioni termiche Efficienza energetica | Conforme | | | | | | | | |
| Potenza nominale | | | | | | | | 5,7 | kW |
| Potenza termica all'ambiente | | | | | | | | 5,7 | kW |
| Potenza termica all'acqua | | | | | | | | Non pertinente | kW |
| Efficienza | | | | | | | | η 80,1 | % |

*), „NPD“ (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.

Ing. Josef Hein
 Amministratore delegato



Elaborato da e per conto del produttore:
 Mgr. Ondřej Šuba
 Ingegnere

| | | |
|----|--|---|
| 1. | Jedinečný identifikační kód výrobku Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků | VULSINI H 30 1a |
| 2. | Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací | Výrobek pro vytápění prostorů v obytných budovách bez ohřevu vody. |
| 3. | Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce | ROMOTOP spol. s r.o. Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic |
| 4. | Zplnomocněný zástupce | |
| 5. | Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků | 3 |
| | Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku | 30-12689-1 / 2015-03-25 |
| | Číslo zkušebního protokolu | 30-12689-T-1 / 2015-03-19 |
| 6. | Oznámený subjekt | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |
| | Harmonizovaná norma | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |

7. Deklarované vlastnosti výrobku

| Kód výrobku | Rozměry (mm) | | | Jmenovitý výkon (kW) | Jmenovitý výkon teplovodního výměníku (kW) | Spotřeba paliva (kg/h) | Průměr kouřovodu (mm) | Provozní tah (Pa) |
|--------------|--------------|-------|---------|----------------------|--|------------------------|-----------------------|-------------------|
| | Výška | Šířka | Hloubka | | | | | |
| VULSINI H 30 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | |
|--|------------------|-------------------------|
| Požární bezpečnost | Splněno | |
| Emise spalín (CO ve spalínách při O ₂ = 13 %) | 0,0805 ≤ 1250 | % mg/Nm ³ |
| Únik nebezpečných látek | NPD | |
| Teplota povrchu | Splněno | |
| Elektrická bezpečnost | NPD | |
| Maximální provozní přetlak | NPD | bar |
| Mechanická odolnost vůči zatížení kouřovodem | NPD | |
| Tepelný výkon Energetická účinnost | Splněno | |
| Jmenovitý tepelný výkon | 5,7 | kW |
| Tepelný tok do prostoru | 5,7 | kW |
| Tepelný tok na straně vody | NPD | kW |
| Účinnost | η 80,1 | % |

*), „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.

Ing. Josef Hein
Jednatel



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku
Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov VULSINI H 30
1a
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou Výrobok pre vykurovanie priestorov v obytných budovách bez ohrevu vody.
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Splnomocnený zástupca **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov 3
- Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku 30-12689-1 / 2015-03-25
Číslo skúšobného protokolu 30-12689-T-1 / 2015-03-19
Skúšobňa NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonizovaná technická špecifikácia EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
- ✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklarované vlastnosti výrobku

| Kód výrobku | Rozmery (mm) | | | Menovitý výkon (kW) | Menovitý výkon teplovodného výmenníka (kW) | Spotreba paliva (kg/h) | Priemer dymovodu (mm) | Prevádzkový ťah (Pa) |
|--------------|--------------|-------|-------|---------------------|--|------------------------|-----------------------|----------------------|
| | Výška | Šírka | Hĺbka | | | | | |
| VULSINI H 30 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | |
|--|--|-------------------------|
| Požiarne bezpečnosť | Splnené | |
| | Zadná (d _R) | 200 mm |
| | Čelná (d _F) | 800 mm |
| | Čelná k podlahe (d _F) | --- |
| Vzdialenosť od horľavých materiálov | Bočná (d _S) | 200 mm |
| | Bočná presklená stena (d _{S1}) | 800 mm |
| | Bočná – výklenok (d _{S2}) | --- |
| | Bočná – umiestnenia 45° (d _{S3}) | --- |
| | Od stropu (d _C) | 800 mm |
| Reakcia na oheň | A1 podľa EN 13510-1 | |
| Riziko vypadnutia horiaceho paliva | Splnené | |
| Emisia spalín (CO v spalinách pri O ₂ = 13 %) | 0,0805 1005 | % mg/Nm ³ |
| Únik nebezpečných látok | NPD | |
| Teplota povrchu | Splnené | |
| Elektrická bezpečnosť | Nie je relevantné | |
| Čistiteľnosť | Splnené | |
| Maximálny prevádzkový pretlak | Nie je relevantné | bar |
| Teplota spalin pri menovitom tepelnom výkone | 241 | °C |
| Priemerná teplota spalin za hrdlom pri menovitom tepelnom výkone | 284 | °C |
| Mechanická odolnosť voči zaťaženiu dymovodom | Nie je relevantné | |
| Tepelný výkon Energetická účinnosť | Splnené | |
| Menovitý výkon | 5,7 | kW |
| Tepelný tok do priestoru | 5,7 | kW |
| Tepelný tok na straně vody | Nie je relevantné | kW |
| Účinnosť | η 80,1 | % |

*), „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovateľných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

Ing. Josef Hein
Konateľ



Spracované za výrobcu a jeho mene:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu VULSINI H 30
 Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych 1a
2. Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń
 zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną w budynkach mieszkalnych bez ogrzewania wody.
3. Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz **Storch Kamine GmbH**
 adres kontaktowy producenta Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Upoważniony przedstawiciel **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3
 Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 30-12689-1 / 2015-03-25
 Sprawozdanie z badań Nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19
 Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Powiązana specyfikacja techniczna EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklarowane właściwości produktu

| Identyfikację wyrobów | Wymiary podstawowe (mm) | | | Moc cieplna znamionowa (kW) | Moc znamionowa wymiennika ciepła (kW) | Zużycie paliwa (kg/h) | Średnica przewodu dymowego (mm) | Ciąg komin (Pa) |
|--|-------------------------|-----------|-----------|---|---------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|-----------------|
| | Wysokość | Szerokość | Głębokość | | | | | |
| VULSINI H 30 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |
| Bezpieczeństwo pożarowe | Spełnione | | | | | | | |
| Odległość od materiałów palnych | | | | Tylna (d _B) | 200 | mm | | |
| | | | | Czołowa (d _P) | 800 | mm | | |
| | | | | Czołowa do podłogi (d _F) | --- | mm | | |
| | | | | Boczne (d _S) | 200 | mm | | |
| | | | | Od strony szkła ścianki (d _{S1}) | 800 | mm | | |
| | | | | Boczne – nisza (d _{S2}) | --- | mm | | |
| | | | | Boczne – lokalizacja 45° (d _{S3}) | --- | mm | | |
| Reakcja na ogień | | | | Z sufitu (d _C) | 800 | mm | | |
| Zagrożenie związane z wypadnięciem palącego się opału | Spełnione | | | | | | | |
| Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O ₂ = 13 %) | | | | 0,0805 | 1005 | % | mg/Nm ³ | |
| Wyciek substancji niebezpiecznych | NPD | | | | | | | |
| Temperatura powierzchni | Spełnione | | | | | | | |
| Bezpieczeństwo elektryczne | Nieistotne | | | | | | | |
| Utrzymanie w czystości | Spełnione | | | | | | | |
| Maksymalne nadciśnienie robocze | Nieistotne | | | | | | | |
| Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej | | | | 241 | °C | | | |
| Średnia temperatura spalin przy szyjce przy nominalnej mocy cieplnej | | | | 284 | °C | | | |
| Wytrzymałość mechaniczna na ładowanie gazów spalinowych | Nieistotne | | | | | | | |
| Moc cieplna Sprawność energetyczna | Spełnione | | | | | | | |
| Moc cieplna znamionowa | | | | 5,7 | kW | | | |
| Przepływ ciepła v powietrze | | | | 5,7 | kW | | | |
| Przepływ ciepła po stronie wody | | | | Nieistotne | kW | | | |
| Sprawność | | | | η 80,1 | % | | | |

*), „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

8. Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.

Ing. Josef Hein
Dyrektor zarządzający



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

1. A terméktípus egyedi azonosító kódja
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem VULSINI H 30
1a
2. Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai,
a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban Készülék fűtéshez lakóépületekben
vízmelegítés nélkül.
3. Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy,
valamint a gyártó kapcsolattartási címe **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Meghatalmazott képviselő **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek) 3
Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez 30-12689-1 / 2015-03-25
Számú vizsgálati jelentés 30-12689-T-1 / 2015-03-19
Jelölt vizsgálati laboratórium NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonizált műszaki előírások EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510
7. A bejelentett tulajdonságok termékre

| Típus | Fő méretek (mm) | | | Névleges teljesítmény (kW) | A melegvíz hőcserélő névleges teljesítménye (kW) | Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h) | Füstcső átmérő (mm) | Huzatigény (Pa) |
|--------------|-----------------|-----------|---------|----------------------------|--|-------------------------------|---------------------|-----------------|
| | Magasság | Szélesség | Mélység | | | | | |
| VULSINI H 30 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | |
|--|---|-------------------------|
| Tűzbiztonság | Eleget tesz | |
| Távolság gyúlékony anyagoktól | Hátsó fal (d_R) | 200 mm |
| | Első (d_P) | 800 mm |
| | Első a padlóra (d_F) | --- |
| | Oldalfal (d_S) | 200 mm |
| | Oldalfal üveggel (d_{S1}) | 800 mm |
| | Oldalfal – bemélyedése (d_{S2}) | --- |
| | Oldalfal – elhelyezése 45° (d_{S3}) | --- |
| | Mennyezettől (d_C) | 800 mm |
| Tűzre reagálás | A1 az EN 13510-1 szabvány szerint | |
| Az üzemanyag kiegészének veszélye | Eleget tesz | |
| Égéstermék-kibocsátás (CO a füstgázban $O_2 = 13\%$) | 0,0805 1005 | % mg/Nm ³ |
| Veszélyes anyagok szivárgása | NPD | |
| Felszíni hőmérséklet | Eleget tesz | |
| Elektromos biztonság | Nem releváns | |
| Tisztíthatóság | Eleget tesz | |
| Maximális üzemi túlnyomás | Nem releváns | bar |
| Égéstermék-hőmérséklet névleges hőteljesítmény mellett | 241 | °C |
| A füstgáz hőmérséklete a füstcsonk mögött a névleges hőteljesítménynél | 284 | °C |
| Mechanikai ellenálló képesség (a huzattorok terhelhetősége) | Nem releváns | |
| Hőteljesítmény Energetikai hatások | Eleget tesz | |
| Névleges teljesítmény | 5,7 | kW |
| Helyiség fűtési teljesítmény | 5,7 | kW |
| Vízmelegítési teljesítmény | Nem releváns | kW |
| Hatások | η 80,1 | % |

*), „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

8. A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.

Ing. Josef Hein
Ügyvezető igazgató



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:
Mgr. Ondřej Šuba
Technikus

1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps
Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht VULSINI H 40
1a
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation Raumheizer für Wohngebäude
ohne Warmwasserbereitung.
3. Hersteller **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Bevollmächtigter Vertreter **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten 3
- Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes 30-12689-1 / 2015-03-25
 Prüfbericht Nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19
 Benanntes Prüflabor / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonisierte technische Spezifikation EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
- ✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt

| Produkt | Hauptabmessungen (mm) | | | Nennwärmeleistung (kW) | Wärmetauscherleistung (kW) | Brennstoffverbrauch (kg/h) | Rauchrohrdurchmesser (mm) | Förderdruck (Pa) | |
|---|---|--------|-------|------------------------|----------------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------|----|
| | Höhe | Breite | Tiefe | | | | | | |
| VULSINI H 40 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 | |
| Brandsicherheit | Erfüllt | | | | | | | | |
| Abstand zu brennbaren Materialien | Rückwand (d _R) | | | | | | | 200 | mm |
| | Strahlungsbereich (d _P) | | | | | | | 800 | mm |
| | Strahlungsbereich zum Boden (d _F) | | | | | | | --- | mm |
| | Seitenwände (d _S) | | | | | | | 200 | mm |
| | Seite mit Glas (d _{S1}) | | | | | | | 800 | mm |
| | Seite – Nische (d _{S2}) | | | | | | | --- | mm |
| | Seite – Ausrichtung 45° (d _{S3}) | | | | | | | --- | mm |
| Decke (d _C) | | | | | | | 800 | mm | |
| Brandverhalten | A1 nach EN 13510-1 | | | | | | | | |
| Brandgefahr durch Herausfallen von Brennstoffen | Erfüllt | | | | | | | | |
| Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %) | 0,0805 1005 | | | | | | | % mg/Nm ³ | |
| Freisetzung von gefährlichen Stoffen | NPD | | | | | | | | |
| Oberflächentemperatur | Erfüllt | | | | | | | | |
| Elektrische Sicherheit | Nicht relevant | | | | | | | | |
| Reinigbarkeit | Erfüllt | | | | | | | | |
| Maximaler Betriebsdruck | Nicht relevant | | | | | | | bar | |
| Abgastemperatur | 241 | | | | | | | °C | |
| Abgastemperatur hinter dem Stutzen | 284 | | | | | | | °C | |
| Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins) | Nicht relevant | | | | | | | | |
| Wärmeleistung Energieeffizienz | Erfüllt | | | | | | | | |
| Nennwärmeleistung | 5,7 | | | | | | | kW | |
| Nenn-Raumwärmeleistung | 5,7 | | | | | | | kW | |
| Nenn-Wasserwärmeleistung | Nicht relevant | | | | | | | kW | |
| Wirkungsgrad | η 80,1 | | | | | | | % | |

**) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist*

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.

Ing. Josef Hein
Geschäftsführer



Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:
Mgr. Ondřej Šuba
Techniker

1. Unique identifying code of the product type VULSINI H 40
 Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products 1a
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification Room heater for in residential buildings without hot water preparation.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products 3
 Report: Assessment of the Performance of Construction Product 30-12689-1 / 2015-03-25
 Test report no. 30-12689-T-1 / 2015-03-19
6. Nominated test laboratory NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
 Harmonised technical specification EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Declared qualities stated

| Product type | Principal dimensions (mm) | | | Nominal output (kW) | Hot-water exchanger output (kW) | Fuel consumption (kg/h) | Flue pipe deameter (mm) | Flue draught (Pa) |
|--------------|---------------------------|-------|-------|---------------------|---------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------|
| | Height | Width | Depth | | | | | |
| VULSINI H 40 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | |
|---|--|-------------------------|
| Fire safety | Fulfilled | |
| Distance from flammable materials | Back (d _R) | 200 mm |
| | Front (d _F) | 800 mm |
| | Front to the floor (d _F) | --- |
| | Side (d _S) | 200 mm |
| | Side with glass (d _{S1}) | 800 mm |
| | Side – niche (d _{S2}) | --- |
| | Side – location 45° (d _{S3}) | --- |
| From the ceiling (d _C) | 800 mm | |
| Fire behaviour | AI according to EN 13510-1 | |
| Risk of falling out burning fuel | Fulfilled | |
| Emissions of gases of sobustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %) | 0,0805 1005 | % mg/Nm ³ |
| Release of dangerous substances | NPD | |
| Surface temperature | Fulfilled | |
| Electric safety | Not relevant | |
| Cleanability | Fulfilled | |
| Maximum operating overpressure | Not relevant | bar |
| Mean flue gas temperature | 241 | °C |
| Mean flue gas temperature after throat | 284 | °C |
| Mechanical ruggedness to flue gas loading | Not relevant | |
| Heat output Energy efficiency | Fulfilled | |
| Nominal output (kW) | 5,7 | kW |
| Room thermal heating output | 5,7 | kW |
| Water thermal heating output | Not relevant | kW |
| Efficiency | η 80,1 | % |

**) „NPD“ (No Performance Determined), if no quality is stated*

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

Ing. Josef Hein
Chief Executive Officer



Processed by and on behalf of the manufacturer:
Mgr. Ondřej Šuba
Technician

| | |
|---|---|
| 1. Code d'identification du produit type Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction | VULSINI H 40 1a |
| 2. Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable | Chauffage des locaux pour bâtiments résidentiels sans chauffage de l'eau. |
| 3. Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant | Storch Kamine GmbH Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany |
| 4. Représentant autorisé | ROMOTOP spol. s r.o. Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic |
| 5. Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction | 3 |
| Report d'évaluation des caractéristiques du produit de construction | 30-12689-1 / 2015-03-25 |
| Document N° | 30-12689-T-1 / 2015-03-19 |
| 6. Organisme certificateur | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |
| Norme(s) Européennes | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Flamme Verte | ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510 |

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration

| Produit | Dimensions principales (mm) | | | Puissance nominale (kW) | Puissance nominale de l'échangeur (kW) | Consommation de combustible (kg/h) | Diamètre du conduit de fumée (mm) | Tirage de conduit de fumée (Pa) |
|--------------|-----------------------------|---------|------------|-------------------------|--|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| | Hauteur | Largeur | Profondeur | | | | | |
| VULSINI H 40 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | | |
|--|--|--------------------|----|
| Sécurité incendie | Conforme | | |
| Distance aux matériaux combustibles | Arrière (d _R) | 200 | mm |
| | Avant (d _P) | 800 | mm |
| | Avant (par rapport au sol) (d _F) | --- | mm |
| | Latéral (d _S) | 200 | mm |
| | Latéral avec vitre (d _{S1}) | 800 | mm |
| | Latéral – niche (d _{S2}) | --- | mm |
| | Latéral – emplacement 45° (d _{S3}) | --- | mm |
| Plafond (d _C) | 800 | mm | |
| Le comportement du feu | A1 selon la norme 13510-1 | | |
| Risque de retombées de matières brûlantes | Conforme | | |
| Résidu de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %) | 0,0805 | % | |
| | 1005 | mg/Nm ³ | |
| Fuite de substances dangereuses | NPD | | |
| Température de surface | Conforme | | |
| Sécurité électrique | Non pertinent | | |
| Ramonage | Conforme | | |
| Surpression maximale de fonctionnement | Non pertinent | bar | |
| Température moyenne des résidus de combustion | 241 | °C | |
| Température moyenne des résidus de combustion derrière la sortie | 284 | °C | |
| Résistance mécanique à la charge de gaz de combustion | Non pertinent | | |
| Indice de performance | 0,5 | | |
| Production de chaleur Efficacité énergétique | Conforme | | |
| Puissance nominale | 5,7 | kW | |
| Puissance de chauffage intérieure | 5,7 | kW | |
| Puissance de chauffage dans l'eau | Non pertinent | kW | |
| Efficacité | η 80,1 | % | |

*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.

 Ing. Josef Hein
Gérant

 Traité par et pour le fabricant:
Mgr. Ondřej Šuba
Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto
 Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto VULSINI H 40
1a
-
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate Riscaldatore della stanza per edifici residenziali senza la produzione di acqua calda.
-
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
-
4. Rappresentante autorizzato **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
-
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto 3
- Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione 30-12689-1 / 2015-03-25
 Rapporto di prova nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19
 Laboratorio di prova designato / nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Specificazioni tecniche armonizzate EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
- Ecodesign
 BImSchV2
 DIN+
 DIBt
 15a B-VG 2015
 EN 16510
-
7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione

| Del tip di prodotto | Dimensioni principali (mm) | | | Potenza nominale (kW) | Potenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW) | Consumo di combustibile (kg/h) | Diametro del camino (mm) | Tiro di esercizio (Pa) |
|---------------------|----------------------------|-----------|------------|-----------------------|--|--------------------------------|--------------------------|------------------------|
| | Altezza | Larghezza | Profondità | | | | | |
| VULSINI H 40 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | | | | | | | |
|---|--|-----|----|--|--|--|--------------------|-----|
| Sicurezza antincendio | Conforme | | | | | | | |
| Distanza da materiali infiammabili | Posteriore (d _p) | 200 | mm | | | | | |
| | Anteriore (d _p) | 800 | mm | | | | | |
| | Anteriore (rispetto al pavimento)(d _f) | --- | mm | | | | | |
| | Laterali (d _s) | 200 | mm | | | | | |
| | Vetrata laterale (d _{s1}) | 800 | mm | | | | | |
| | Laterali – nicchia (d _{s2}) | --- | mm | | | | | |
| | Laterali – posizione 45° (d _{s3}) | --- | mm | | | | | |
| Dal soffitto (d _c) | 800 | mm | | | | | | |
| Comportamento al fuoco | A1 a EN 13510-1 | | | | | | | |
| Rischio di caduta di combustibile ardente | Conforme | | | | | | | |
| Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %) | 0,0805 | | | | | | % | |
| | 1005 | | | | | | mg/Nm ³ | |
| Perdita di sostanze pericolose | NPD | | | | | | | |
| Temperatura di superficie | Conforme | | | | | | | |
| Sicurezza elettrica | Non pertinente | | | | | | | |
| Pulibilità | Conforme | | | | | | | |
| Sovrappressione massima di funzionamento | Non pertinente | | | | | | | bar |
| Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale | 241 | | | | | | | °C |
| Temp. media dei gas di scarico al collo alla potenza termica nominale | 284 | | | | | | | °C |
| Resistenza meccanica al carico dei gas di scarico | Non pertinente | | | | | | | |
| Prestazioni termiche Efficienza energetica | Conforme | | | | | | | |
| Potenza nominale | 5,7 | | | | | | | kW |
| Potenza termica all'ambiente | 5,7 | | | | | | | kW |
| Potenza termica all'acqua | Non pertinente | | | | | | | |
| Efficienza | η 80,1 | | | | | | | % |

*), „NPD“ (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.

Ing. Josef Hein
 Amministratore delegato



Elaborato da e per conto del produttore:
 Mgr. Ondřej Šuba
 Ingegnere

| | | |
|----|--|---|
| 1. | Jedinečný identifikační kód výrobku Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků | VULSINI H 40 1a |
| 2. | Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací | Výrobek pro vytápění prostorů v obytných budovách bez ohřevu vody. |
| 3. | Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce | ROMOTOP spol. s r.o. Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic |
| 4. | Zplnomocněný zástupce | |
| 5. | Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků | 3 |
| | Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku Číslo zkušebního protokolu | 30-12689-1 / 2015-03-25 30-12689-T-1 / 2015-03-19 |
| 6. | Oznámený subjekt | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |
| | Harmonizovaná norma | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |

7. Deklarované vlastnosti výrobku

| Kód výrobku | Rozměry (mm) | | | Jmenovitý výkon (kW) | Jmenovitý výkon teplovodního výměníku (kW) | Spotřeba paliva (kg/h) | Průměr kouřovodu (mm) | Provozní tah (Pa) |
|--------------|--------------|-------|---------|----------------------|--|------------------------|-----------------------|-------------------|
| | Výška | Šířka | Hloubka | | | | | |
| VULSINI H 40 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | |
|--|------------------|-------------------------|
| Požární bezpečnost | Splněno | |
| Emise spalín (CO ve spalínách při O ₂ = 13 %) | 0,0805 ≤ 1250 | % mg/Nm ³ |
| Únik nebezpečných látek | NPD | |
| Teplota povrchu | Splněno | |
| Elektrická bezpečnost | NPD | |
| Maximální provozní přetlak | NPD | bar |
| Mechanická odolnost vůči zatížení kouřovodem | NPD | |
| Tepelný výkon Energetická účinnost | Splněno | |
| Jmenovitý tepelný výkon | 5,7 | kW |
| Tepelný tok do prostoru | 5,7 | kW |
| Tepelný tok na straně vody | NPD | kW |
| Účinnost | η 80,1 | % |

*), „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.

Ing. Josef Hein
Jednatel



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku
Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov VULSINI H 40
1a
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou Výrobok pre vykurovanie priestorov v obytných budovách bez ohrevu vody.
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Splnomocnený zástupca **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov 3
- Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku 30-12689-1 / 2015-03-25
Číslo skúšobného protokolu 30-12689-T-1 / 2015-03-19
Skúšobňa NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonizovaná technická špecifikácia EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
- ✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklarované vlastnosti výrobku

| Kód výrobku | Rozmery (mm) | | | Menovitý výkon (kW) | Menovitý výkon teplovodného výmenníka (kW) | Spotreba paliva (kg/h) | Priemer dymovodu (mm) | Prevádzkový ťah (Pa) |
|--------------|--------------|-------|-------|---------------------|--|------------------------|-----------------------|----------------------|
| | Výška | Šírka | Hĺbka | | | | | |
| VULSINI H 40 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | | |
|--|--|-----|-------------------------|
| Požiarna bezpečnosť | Splnené | | |
| | Zadná (d _R) | 200 | mm |
| | Čelná (d _F) | 800 | mm |
| | Čelná k podlahe (d _F) | --- | mm |
| Vzdialenosť od horľavých materiálov | Bočná (d _S) | 200 | mm |
| | Bočná presklená stena (d _{S1}) | 800 | mm |
| | Bočná – výklenok (d _{S2}) | --- | mm |
| | Bočná – umiestnenia 45° (d _{S3}) | --- | mm |
| | Od stropu (d _C) | 800 | mm |
| Reakcia na oheň | A1 podľa EN 13510-1 | | |
| Riziko vypadnutia horiaceho paliva | Splnené | | |
| Emisia spalín (CO v spalinách pri O ₂ = 13 %) | 0,0805 1005 | | % mg/Nm ³ |
| Únik nebezpečných látok | NPD | | |
| Teplota povrchu | Splnené | | |
| Elektrická bezpečnosť | Nie je relevantné | | |
| Čistiteľnosť | Splnené | | |
| Maximálny prevádzkový pretlak | Nie je relevantné | | bar |
| Teplota spalin pri menovitom tepelnom výkone | 241 | | °C |
| Priemerná teplota spalin za hrdlom pri menovitom tepelnom výkone | 284 | | °C |
| Mechanická odolnosť voči zaťaženiu dymovodom | Nie je relevantné | | |
| Tepelný výkon Energetická účinnosť | Splněno | | |
| Menovitý výkon | 5,7 | | kW |
| Tepelný tok do priestoru | 5,7 | | kW |
| Tepelný tok na straně vody | Nie je relevantné | | kW |
| Účinnosť | η 80,1 | | % |

*), „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovateľných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

Ing. Josef Hein
Konateľ



Spracované za výrobcu a jeho mene:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu VULSINI H 40
 Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych 1a
2. Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń
 zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną w budynkach mieszkalnych bez ogrzewania wody.
3. Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz **Storch Kamine GmbH**
 adres kontaktowy producenta Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Upoważniony przedstawiciel **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3
 Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 30-12689-1 / 2015-03-25
 Sprawozdanie z badań Nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19
 Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Powiązana specyfikacja techniczna EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklarowane właściwości produktu

| Identyfikację wyrobów | Wymiary podstawowe (mm) | | | Moc cieplna znamionowa (kW) | Moc znamionowa wymiennika ciepła (kW) | Zużycie paliwa (kg/h) | Średnica przewodu dymowego (mm) | Ciąg komin (Pa) |
|--|-------------------------|-----------|----------------------------|---|---------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|-------------------------|
| | Wysokość | Szerokość | Głębokość | | | | | |
| VULSINI H 40 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |
| Bezpieczeństwo pożarowe | Spełnione | | | | | | | |
| Odległość od materiałów palnych | | | | Tylna (d _B) | 200 | mm | | |
| | | | | Czołowa (d _P) | 800 | mm | | |
| | | | | Czołowa do podłogi (d _F) | --- | mm | | |
| | | | | Boczne (d _S) | 200 | mm | | |
| | | | | Od strony szkła ścianki (d _{S1}) | 800 | mm | | |
| | | | | Boczne – nisza (d _{S2}) | --- | mm | | |
| | | | | Boczne – lokalizacja 45° (d _{S3}) | --- | mm | | |
| | | | Z sufitu (d _C) | 800 | mm | | | |
| Reakcja na ogień | A1 zgodnie z EN 13510-1 | | | | | | | |
| Zagrożenie związane z wypadnięciem palącego się opału | Spełnione | | | | | | | |
| Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O ₂ = 13 %) | | | | 0,0805 | 1005 | | | % mg/Nm ³ |
| Wyciek substancji niebezpiecznych | NPD | | | | | | | |
| Temperatura powierzchni | Spełnione | | | | | | | |
| Bezpieczeństwo elektryczne | Nieistotne | | | | | | | |
| Utrzymanie w czystości | Spełnione | | | | | | | |
| Maksymalne nadciśnienie robocze | Nieistotne | | | | | | | |
| Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej | 241 °C | | | | | | | |
| Średnia temperatura spalin przy szyjce przy nominalnej mocy cieplnej | 284 °C | | | | | | | |
| Wytrzymałość mechaniczna na ładowanie gazów spalinowych | Nieistotne | | | | | | | |
| Moc cieplna Sprawność energetyczna | Spełnione | | | | | | | |
| Moc cieplna znamionowa | | | | 5,7 | | | | kW |
| Przepływ ciepła v powietrze | | | | 5,7 | | | | kW |
| Przepływ ciepła po stronie wody | | | | Nieistotne | | | | kW |
| Sprawność | | | | η 80,1 | | | | % |

*), „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

8. Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.

Ing. Josef Hein
Dyrektor zarządzający



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

- 1.** A terméktípus egyedi azonosító kódja
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem VULSINI H 40
1a
- 2.** Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai,
a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban Készülék fűtéshez lakóépületekben
vízmelegítés nélkül.
- 3.** Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy,
valamint a gyártó kapcsolattartási címe **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- 4.** Meghatalmazott képviselő **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- 5.** Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek) 3
- Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez 30-12689-1 / 2015-03-25
Számú vizsgálati jelentés 30-12689-T-1 / 2015-03-19
Jelölt vizsgálati laboratórium NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
- 6.** Harmonizált műszaki előírások EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
- ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510
- 7.** A bejelentett tulajdonságok termékre

| Típus | Fő méretek (mm) | | | Névleges teljesítmény (kW) | A melegvíz hőcserélő névleges teljesítménye (kW) | Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h) | Füstcső átmérő (mm) | Huzatigény (Pa) |
|--------------|-----------------|-----------|---------|----------------------------|--|-------------------------------|---------------------|-----------------|
| | Magasság | Szélesség | Mélység | | | | | |
| VULSINI H 40 | 1679 | 496 | 496 | 5,7 | --- | 1,24 | 150 | 12 |

| | | | |
|--|---|------|-------------------------|
| Tűzbiztonság | Eleget tesz | | |
| Távolság gyúlékony anyagoktól | Hátsó fal (d _R) | 200 | mm |
| | Első (d _P) | 800 | mm |
| | Első a padlóra (d _F) | --- | mm |
| | Oldalfal (d _S) | 200 | mm |
| | Oldalfal üveggel (d _{S1}) | 800 | mm |
| | Oldalfal – bemélyedése (d _{S2}) | --- | mm |
| | Oldalfal – elhelyezése 45° (d _{S3}) | --- | mm |
| | Mennyezettől (d _C) | 800 | mm |
| Tűzre reagálás | A1 az EN 13510-1 szabvány szerint | | |
| Az üzemanyag kiegészének veszélye | Eleget tesz | | |
| Égéstermék-kibocsátás (CO a füstgázban O ₂ = 13 %) | 0,0805 | 1005 | % mg/Nm ³ |
| Veszélyes anyagok szivárgása | NPD | | |
| Felszíni hőmérséklet | Eleget tesz | | |
| Elektromos biztonság | Nem releváns | | |
| Tisztíthatóság | Eleget tesz | | |
| Maximális üzemi túlnyomás | Nem releváns | | |
| Égéstermék-hőmérséklet névleges hőteljesítmény mellett | 241 | | °C |
| A füstgáz hőmérséklete a füstcsonk mögött a névleges hőteljesítménynél | 284 | | °C |
| Mechanikai ellenálló képesség (a huzattorok terhelhetősége) | Nem releváns | | |
| Hőteljesítmény Energetikai hatások | Eleget tesz | | |
| Névleges teljesítmény | 5,7 | | kW |
| Helyiség fűtési teljesítmény | 5,7 | | kW |
| Vízmelegítési teljesítmény | Nem releváns | | |
| Hatások | η 80,1 | | % |

*), „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

- 8.** A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.

Ing. Josef Hein
Ügyvezető igazgató



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:
Mgr. Ondřej Šuba
Technikus